

IPHT2660



DE

Originalbetriebsanleitung

Heckenschere

12

EN

Original instructions

Hedge Trimmer

20

FR

Manuel d'utilisation

Taille-haies

28

IT

Manuale d'Uso originale

Tagliasiepi

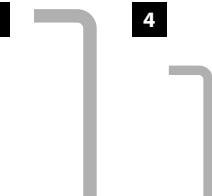
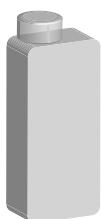
37

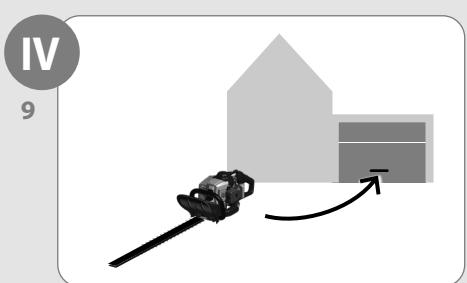
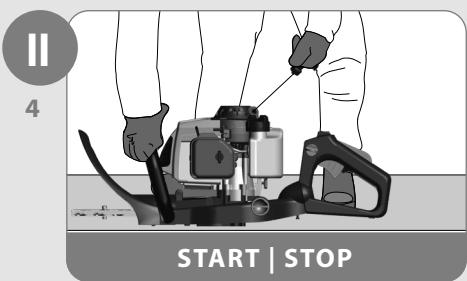
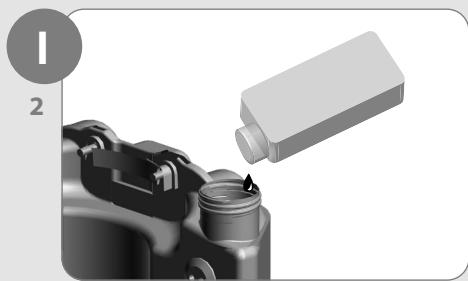
PT

Instruções de Utilização

Corta-Sebes

45

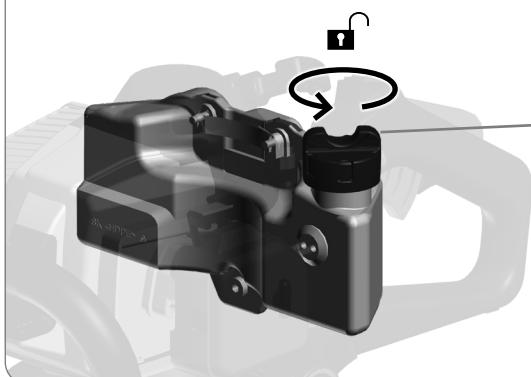
**1****2****3****5****6****7**



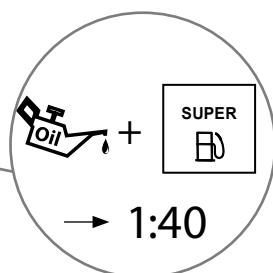
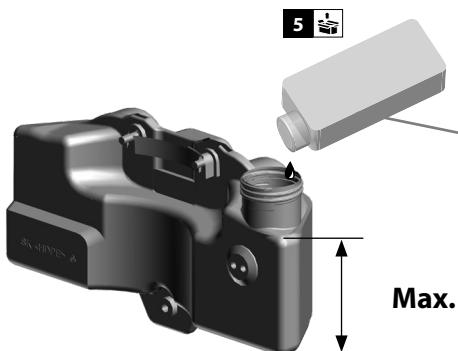
I



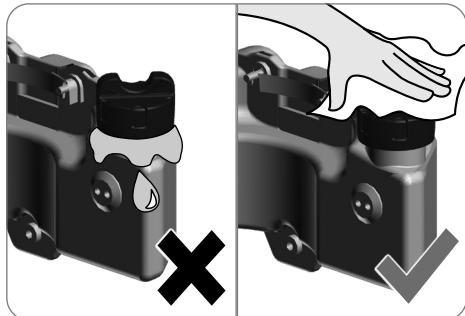
1



2

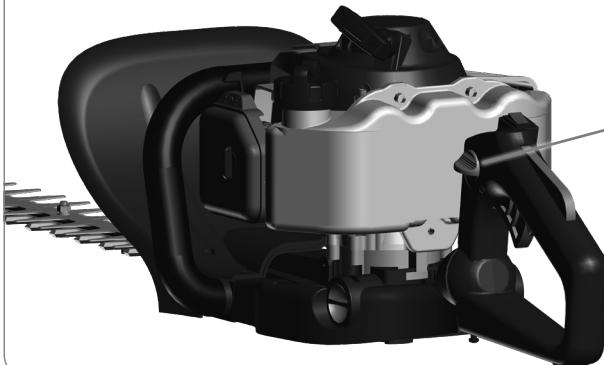


3

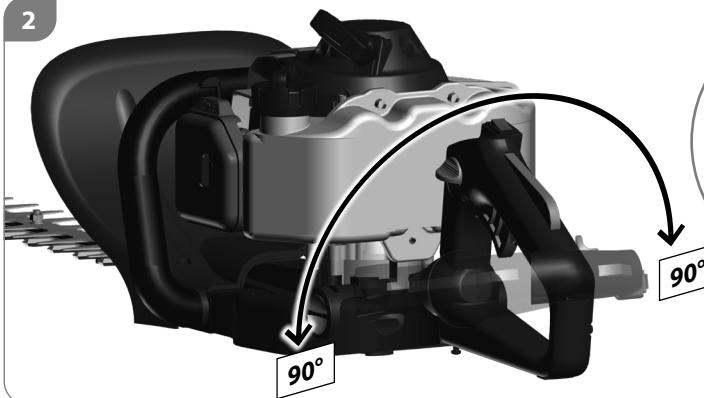




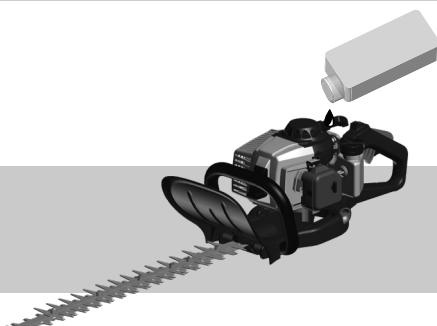
1



2

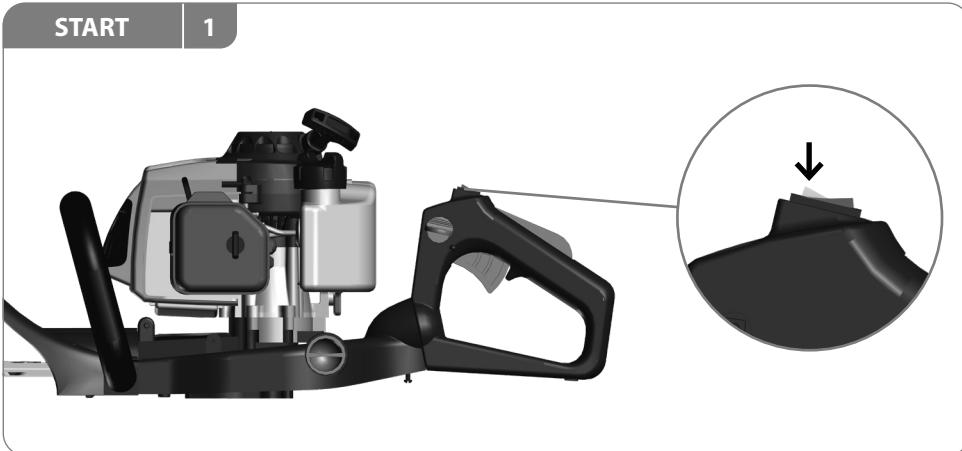


II



START

1





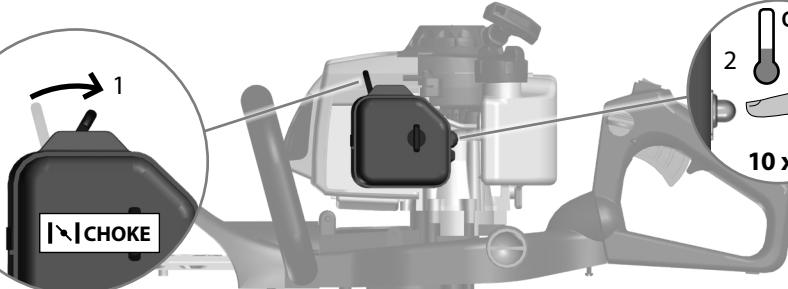
DE
GB
FR

KALTSTART
COLD START
DÉMARRAGE À FROID

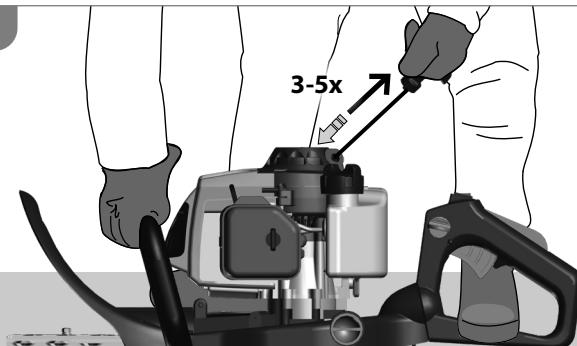
IT PT START A FREDDO
ARRANQUE A FRÍO



2



3



DE Anwerfseil ca. 3-5x kräftig ziehen bis erste hörbare Zündung erfolgt.

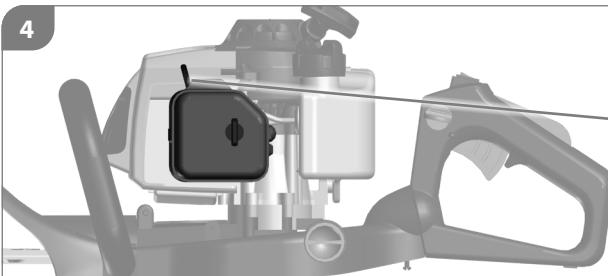
GB Pull firmly the starting rope approx. 3-5 times till the first noise of running is evident.

FR Tirez fermement 3-5x sur le câble de démarrage, jusqu'au premier allumage audible.

IT Tirare fortemente cca 3-5 volte la funicella d'avviamento, finché non avviene la prima accensione udibile.

PT Puxe firmemente a corda de arranque aproximadamente 3-5 vezes até ouvir o primeiro ruído de arranque.

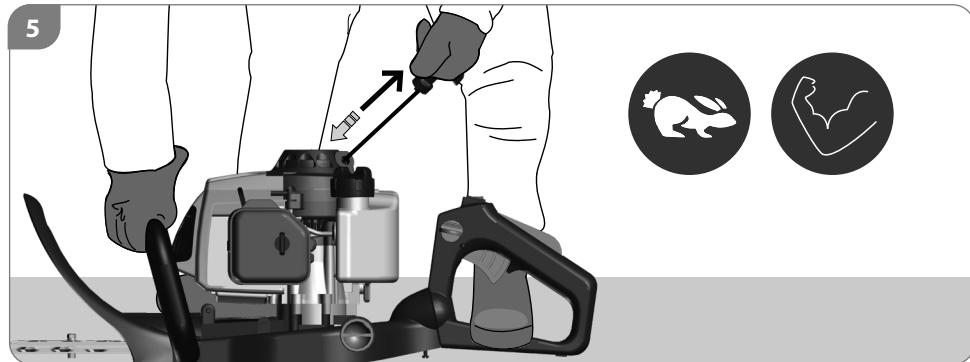
4



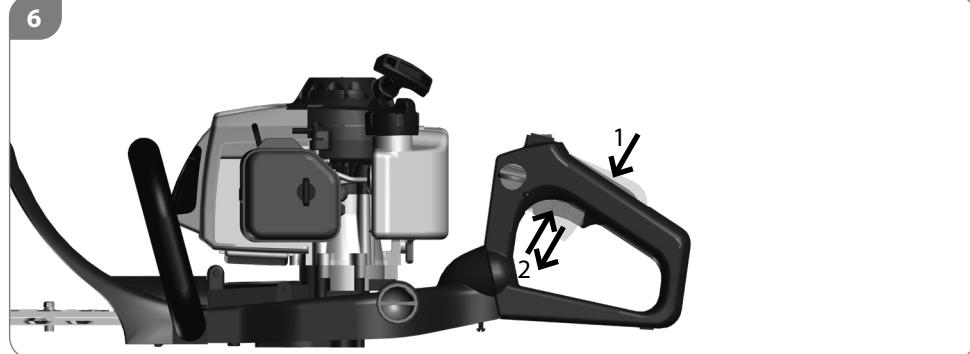
II



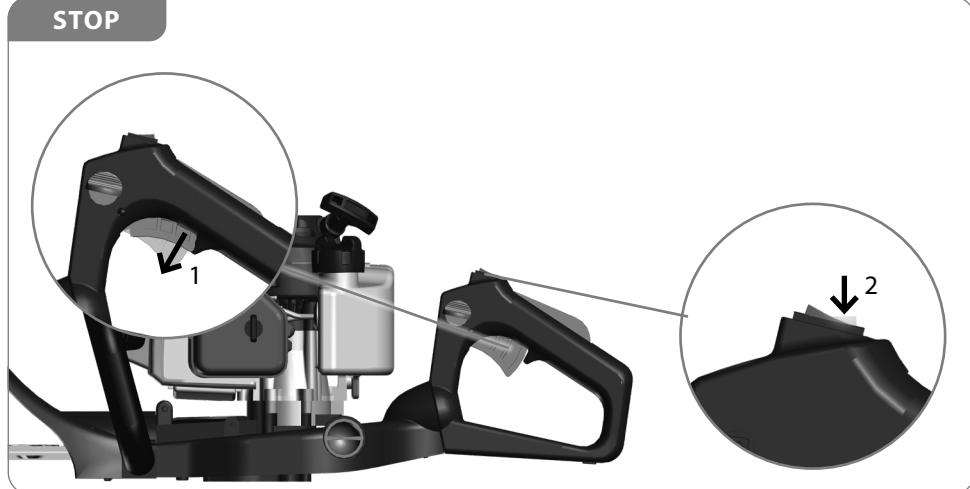
5



6



STOP



II

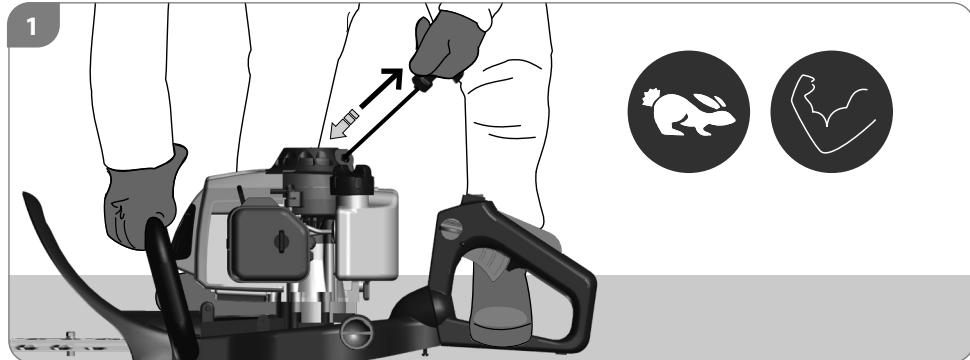


DE WARMSTART
GB WARM START
FR DÉMARRAGE À CHAUD

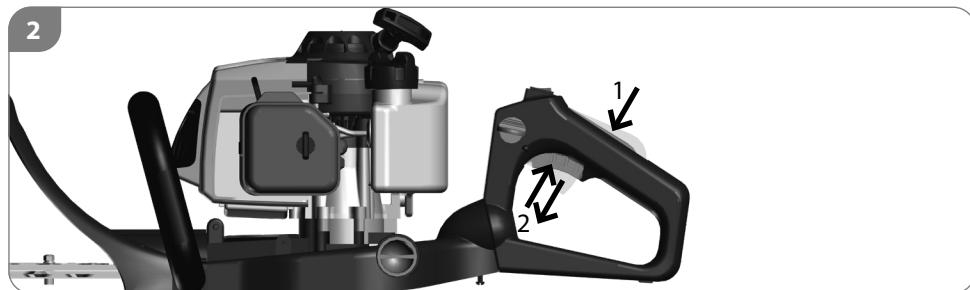


IT START A CALDO
PT ARRANQUE A QUENTE

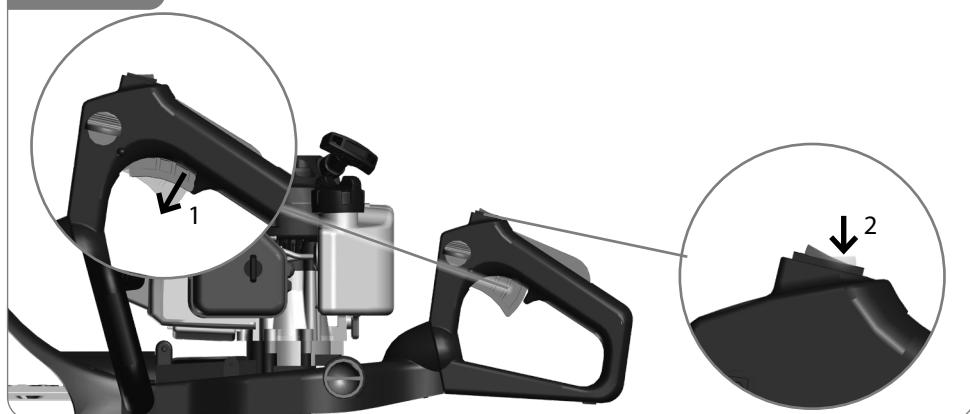
1



2



STOP



III



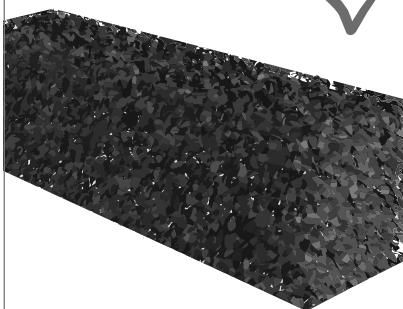
1



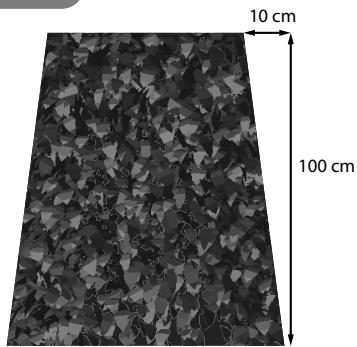
2

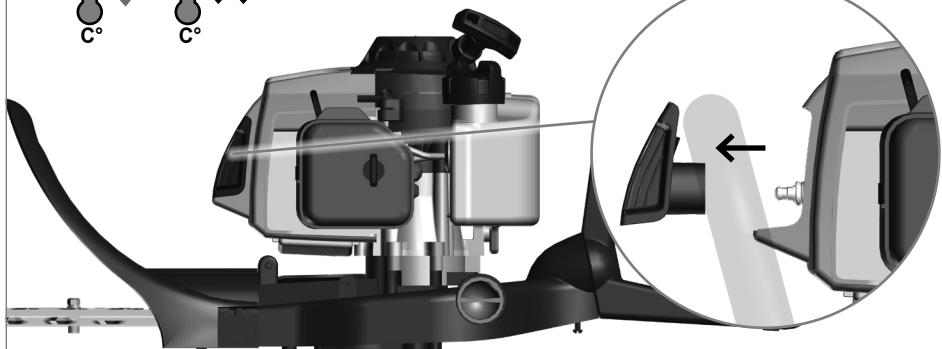
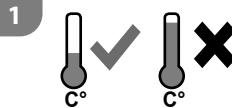


3

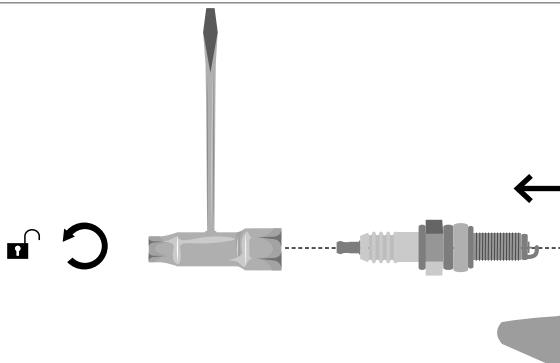


TIP





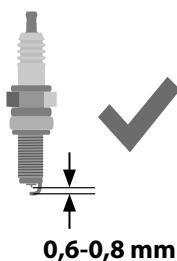
2



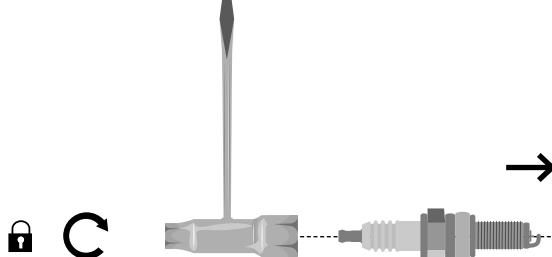
3

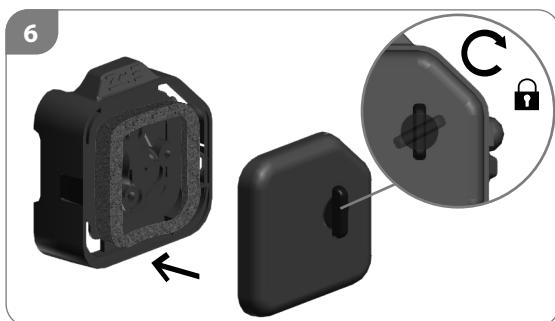
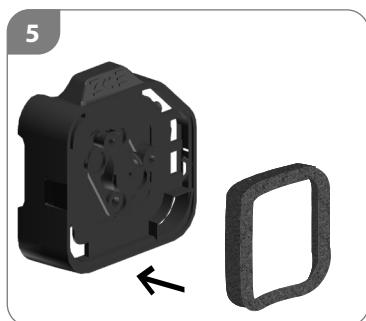
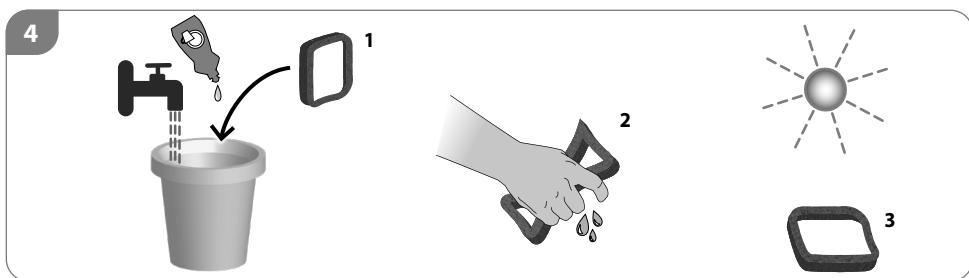
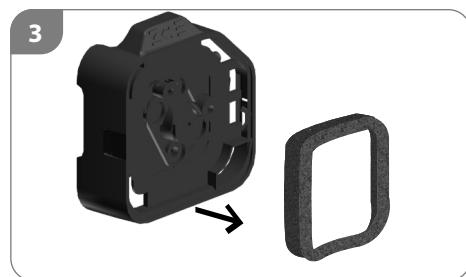
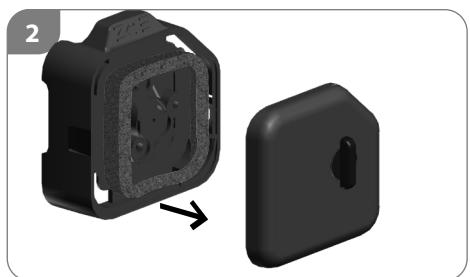
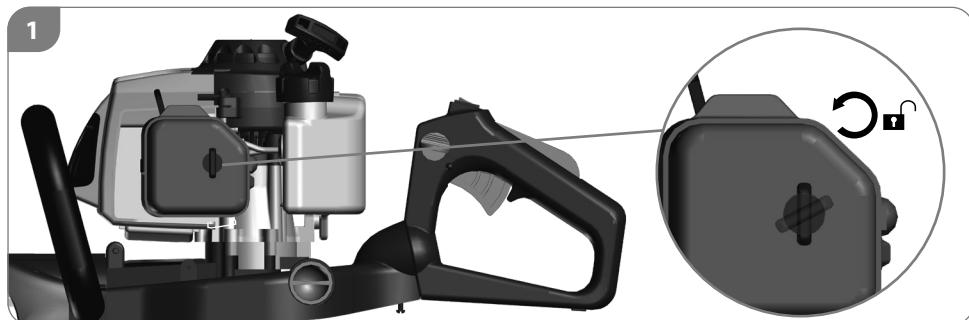


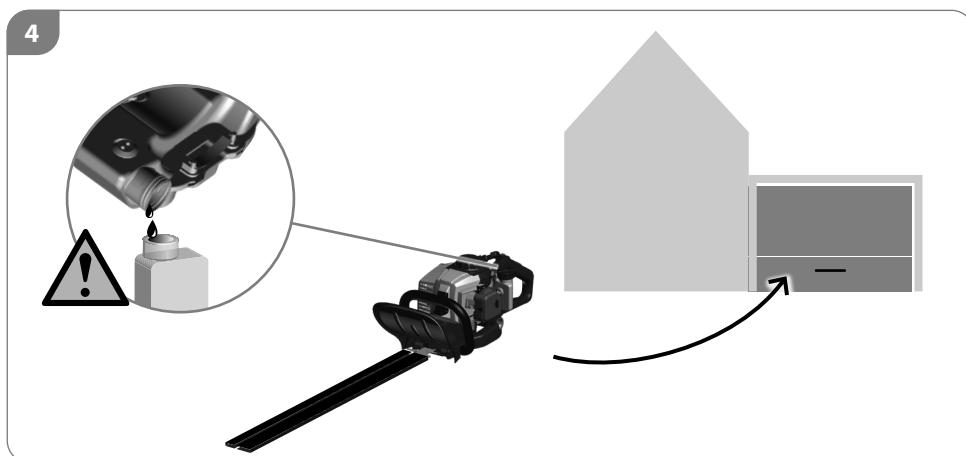
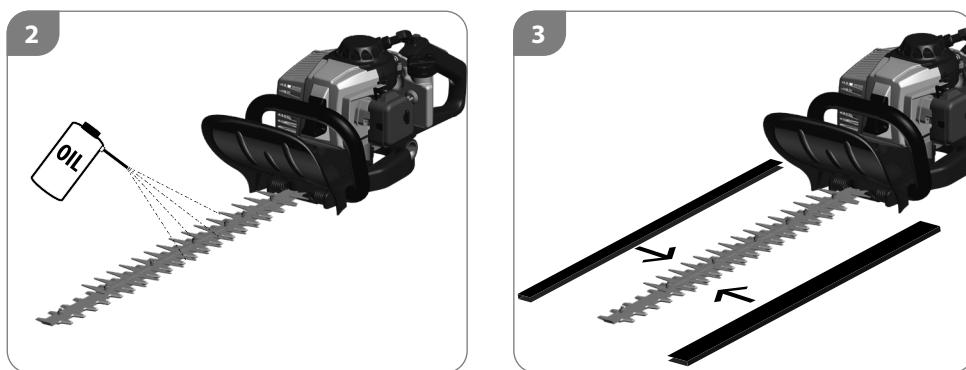
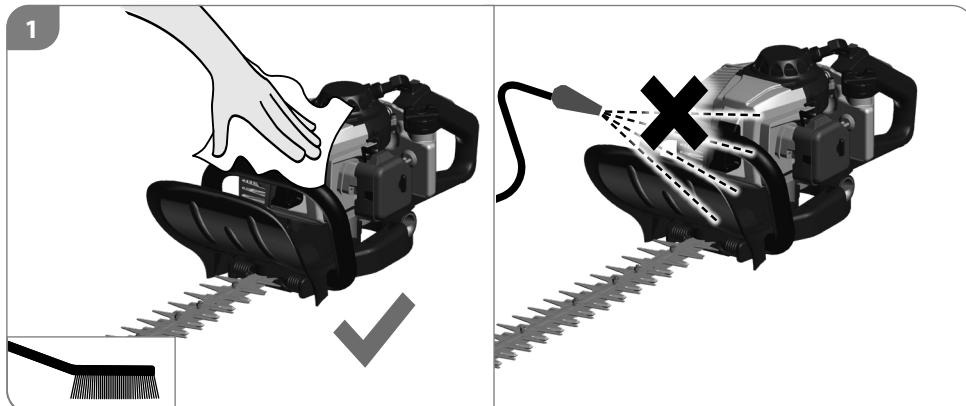
4



5







TECHNISCHE DATEN

Heckenschere	IPHT2660
Motortyp	Air-cooling, 2-stroke
Motormodell	SK1E34F-LE
Kraftstoffgemisch	40:1
Motorleistung	0,7 kW
Hubraum	25,4 cm ³
Tankinhalt	600 cm ³
Max. Motordrehzahl	11500 min ⁻¹
Messergeschwindigkeit	2250 min ⁻¹
Drehzahl (min.)	4200 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl Motor	3000 ± 300 min ⁻¹
Messerlänge	690 mm
Schnittlänge	600 mm
Max. Schnittstärke	27 mm
Gewicht (mit leerem Tank)	6,1 kg

Geräuscheinformation

Gemessen nach ¹⁾ ISO 22868; ²⁾ 2000/14/ EG; Unsicherheit K =3 dB (A)

Schalldruckpegel L _{PA} ¹⁾	99,6 dB (A)
Gemessener Schalleistungspegel L _{WA} ²⁾	104,7 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel L _{WA} ²⁾	108 dB (A)

Vibrationsinformationen

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend ISO 22867, Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Schwingungsemmissionswert a _v Vorderer Handgriff	8,204 m/s ²
Schwingungsemmissionswert a _h Hinterer Handgriff	5,591 m/s ²

Technische Änderungen vorbehalten!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken und Sträuchern im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

⚠️ WARUNG**Verletzungsgefahr**

Die Heckenschere darf nicht zum Schneiden von Rasen, harten Zweigen und Holz oder zum Zerkleinern von Kompostmaterial verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Achtung! Die nationale Vorschrift kann die Verwendung der Maschine begrenzen. Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

Die Sicherheitssysteme und -Einrichtungen des Geräts dürfen nicht manipuliert oder deaktiviert werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen bedient und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Risiken bestehen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Halten Sie beim Arbeiten das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.

Während des Betriebs der Maschine ist immer ein sicherer und fester Stand einzunehmen, besonders wenn Tritte oder eine Leiter benutzt werden.

Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Hängen.

⚠ VORSICHT

Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.

Gehen Sie! Nicht rennen!

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Alle Schutzbretter und Sicherheitsvorrichtungen müssen für den Betrieb des Gerätes korrekt befestigt sein.
- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.
- Vermeiden Sie ein versehentliches Starten. Befinden Sie sich immer in der Startstellung, wenn Sie das Starterseil ziehen.
- Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

⚠ GEFAHR

GEFAHR! Stromschlag! Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

Halten Sie mit dem Gerät mindestens 10 m Abstand von Oberleitungen.

⚠ WARNUNG

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

- Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz tragen!
- Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Für Eingriffe im Messerbereich Schutzhandschuhe tragen

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Starten Sie die Maschine nur wenn sie sich in der normalen Arbeitsposition befindet.

⚠ VORSICHT

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind.

Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen.
- Während der Arbeit eine Schutzbrille tragen.

Stoppen Sie das Gerät.

- wann immer Sie das Gerät verlassen.
- um ein blockiertes Messer frei zu machen.
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten am Gerät
- nach Kontakt mit einem Fremdkörper, um das Gerät auf Beschädigungen zu überprüfen

Sollte das Gerät unnormal zu vibrieren beginnen, schalten Sie den Motor ab, und suchen Sie sofort nach der Ursache. Vibratoren sind generell eine Warnung vor einer Betriebsstörung.

Der Ein-/ Ausschalter darf nicht arretiert werden.

Vor der Arbeit durchsuchen Sie die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Drahtzäunen etc.

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden. Schalten Sie bei Blockierung das Gerät sofort aus und entfernen dann den Gegenstand.

Entfernen Sie abgeschnittene Zweige/Äste sofort aus dem Arbeitsbereich um Verletzungen zu verhindern.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

⚠ VORSICHT

Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßiger Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.

⚠ VORSICHT

Gehörschädigungen

Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen.

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmenschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden. Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten: von 7:00 Uhr bis 9:00 Uhr, von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

Sicherheitshinweise für Heckenscheren:

Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzbdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die

Verletzungsgefahr durch das Messer.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit versteckten Leitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.

Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BENZINBETRIEBENE GERÄTE

GEFAHR



Feuergefahr! / Explosionsgefahr

Kraftstoff ist leicht entflammbar.

- Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Umgebung von leicht entflammbaren Materialien.
- Rauschen und offenes Feuer verboten.
- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern auf. Lagern Sie keinen Kraftstoff in der Nähe der Maschine.

Maschine nur im Freien und nicht in der Nähe von offenen Flammen bzw. brennenden Zigaretten tanken.

Tanken Sie vor dem Starten der Maschine. Während der Motor läuft oder noch heiß ist, darf nicht nachgetankt werden oder der Tankdeckel geöffnet werden.

Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 5 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.

Im Tank kann sich Druck aufbauen. Lösen Sie den Deckel zunächst langsam, damit sich dieser Druck abbauen kann.

Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Falls Kraftstoff übergegangen ist, darf der Motor nicht gestartet werden. Entfernen Sie das Gerät von der verschmutzten Stelle und vermeiden Sie jeglichen Zündversuch, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben.

Alle Deckel wieder fest auf Kraftstofftanks und Kraftstoffbehältern anbringen.

Starten Sie das Gerät mindestens drei Meter von der Stelle entfernt, wo Sie es betankt haben. Rauchen Sie während des Tankens oder des Betriebes nicht, und achten Sie darauf, dass keine Funken oder offene Flammen in den Arbeitsbereich gelangen.

Kraftstofftank ausschließlich im Freien entleeren.

Um die Brandgefahr möglichst gering zu halten, müssen Motor und Auspuff frei von Gras, Laub und überschüssigem Schmierfett sein.

ersetzen Sie den Auspuff und (gegebenenfalls) den Funkenschutz, falls sie funktionsuntüchtig sind.

Um die Brandgefahr auf ein Minimum einzuschränken, die Zylinderrippen häufig mit Pressluft reinigen und den Bereich des Schalldämpfers von Zweigresten, Blättern oder anderen Rückständen befreien.

Kraftstoffgemisch

Achtung! Unbedingt auf das richtige Mischungsverhältnis beim Kraftstoff achten.

Achtung! Kein altes Kraftstoffgemisch verwenden, da sich dieses mit der Zeit entmischt und keine Schmierung des Motors mehr gewährleistet ist.

Das Gemisch nicht über einen längeren Zeitraum, Wochen oder Monate im Tank belassen, da auch hier die Gefahr besteht dass sich dieses entmischt.

Verwenden Sie grundsätzlich hochwertiges 2-Takt Öl um Schäden am Verbrennungsmotor zu vermeiden.

Schäden die durch Nichtbeachtung einer der oben aufgeführten Punkte entstanden sind, fallen nicht unter die Gewährleistung ! Das Gleiche gilt für Schäden, die aus einer Überlastung des Gerätes resultieren !

SYMBOLE

	Warnung! Achtung!
	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen
	Rauchen und offenes Feuer verboten.
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
	Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.
	Schutzbrille tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz, griffiger Sohle und Stahlkappe tragen!
	Schutzhandschuhe tragen.
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.
	Weisen Sie Kinder und unbefugte Personen an sich stets von dem Gerät fern zu halten.
	Europäisches Konformitätszeichen

	Schnittlänge
	Primer 10x
	Hubraum $25,4 \text{ cm}^3$ 0,7 kW
	Garantierter Schallleistungspegel 108 dB

Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

⚠️ WARNUNG

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.

⚠️ GEFAHR

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte schwer zu verletzen, mit Todesgefahr.

⚠️ VORSICHT

Im Falle der Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit, sich selbst oder Dritte zu verletzen.

HINWEIS

Liefert erläuternde Hinweise oder andere Angaben über bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

RESTRISIKEN

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

- Schnittverletzungen
- Gehörschädigungen
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG**Vergiftungsgefahr!**

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig. Das Einatmen von Abgasen kann tödlich sein!

Maschine nicht in einem geschlossenen Bereich betreiben, in dem sich gefährliche Kohlenmonoxydgase sammeln können.

⚠️ WARNUNG**Verbrennungsgefahr!**

Einige Maschinenteile werden beim Betrieb sehr heiß.

Das Berühren heißer Maschinenteile kann zu Verbrennungen führen.

Gerät nach dem Betrieb erst abkühlen lassen.

⚠️ WARNUNG**Explosionsgefahr**

Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Motor nur im ausgeschalteten Zustand betanken.

Lagern Sie keinen Kraftstoff in der Nähe der Maschine.

Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.

WARTUNG

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

⚠️ GEFAHR

 Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

Hände vom Schneidwerkzeug und anderen beweglichen Teilen entfernt halten. Finger können in den Schneidekanismus geraten und abgetrennt oder verletzt werden.

Lassen Sie das Schneidmesser aus Sicherheitsgründen nur von einer Fachwerkstatt schärfen, auswuchten und montieren.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitzte, stets sauber halten. Gerätkörper niemals mit Wasser

abspritzen! Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nach jedem Arbeitseinsatz die Maschine sorgfältig reinigen und Staub und Rückstände entfernen, die beschädigten Teile reparieren oder ersetzen.

Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät ständig in einem sicheren Betriebszustand befindet.

Das Anlasserseil muss bei den ersten Anzeichen von Verschleiß ersetzt werden.

Der Vergaser ist ab Werk optimal eingestellt. Sollten weitere Einstellungen erforderlich sein, wenden Sie sich an Ihren zuständigen Kundendienst.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

ENTSORGUNG

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht.

Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Öle, Benzin oder andere verschmutzende Stoffe vorschriftsmäßig entsorgen.

Achten Sie darauf, dass keine Mineralölprodukte ins Erdreich gelangen.

Mineralölprodukte nicht mit Haut, Augen und Kleidung in Berührung bringen.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

WARTUNG		Vor jeder Nutzung	Betriebsstunden				Nach jeder Nutzung
			10	25	50	100	
Das Äußere der Maschine reinigen.							X
Sicherstellen, dass der Gashebel und die Drossel sicher funktionieren.		X					
Sicherstellen, ob der Motorschalter korrekt arbeitet.		X					
Sicherstellen, dass sich die Klingen nicht bewegen, wenn der Motor im Leerlauf ist.		X					
Sicherstellen, dass die Klingen unbeschädigt sind und keine Anzeichen von Brüchen oder sonstigen Schäden aufweisen. Klingen falls nötig auswechseln.		X					
Sicherstellen, dass der Klingenschutz nicht beschädigt oder verzogen ist. Klingenschutz wechseln, falls er verbogen oder beschädigt ist.							X
Luftfilter reinigen. Falls nötig ersetzen.					X		
Sicherstellen, dass Schrauben und Muttern festgezogen sind.		X					
Sicherstellen, dass aus dem Motor, den Tanks oder den Kraftstoffleitungen kein Kraftstoff austritt.		X					
Das Äußere der Zündkerze reinigen. Diese entfernen und den Elektrodenabstand überprüfen. Den Abstand auf 0,6-0,7 mm einstellen oder die Zündkerze ersetzen. Sicherstellen, dass die Zündkerze eine Abdeckung hat.				X			
Das Kühlsystem der Maschine reinigen.				X			
Das Äußere des Vergasers und den Bereich um den Vergaser herum reinigen.				X			
Schmierfett im Getriebekasten	Füllung				X		
Schwert	Überprüfung (bei Bedarf ersetzen)	X					
Kraftstofftank überprüfen.					X		
Alle Kabel und Verbindungen überprüfen.					X		
Kupplung, Kupplungsfedern und die Kupplungstrommel auf Abnutzung überprüfen. Bei Bedarf durch Vertragswerkstatt ersetzen lassen.					X		
Zündkerze ersetzen. Sicherstellen, dass der Zündkerzenstecker an der Zündkerze eingesteckt ist.					X		
Um die Brandgefahr zu minimieren, den Schalldämpfer und Motor von Verschmutzungen, Blättern, überschüssigem Schmiermittel usw. reinigen.					X		
Kraftstoffleitung	Überprüfung (bei Bedarf ersetzen)					X	

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Überprüfung	Situation	Ursache	Lösung
Der Motor würgt ab, lässt sich schlecht oder überhaupt nicht starten.	Kraftstoff am Vergaser	Der Kraftstoff gelangt nicht bis zum Vergaser	Kraftstofffilter blockiert	Reinigen oder ersetzen.
			Kraftstoffversorgung blockiert	Reinigen oder ersetzen.
			Vergaser	Ihren Händler um Rat fragen.
	Kraftstoff am Zylinder	Der Kraftstoff gelangt nicht bis zum Zylinder	Vergaser	Ihren Händler um Rat fragen.
			Kraftstoff im Auspuff	Das Kraftstoffgemisch ist zu fettig Drosselklappe öffnen. Luftfilter reinigen oder austauschen Vergaser einstellen. Ihren Händler um Rat fragen.
		Keine Zündung	Ausschalten	Schalter auf Position EIN schalten (Betrieb).
			Elektrisches Problem	Ihren Händler um Rat fragen.
	Funken an der Zündkerzelektrode		Verriegelter Schalter	Ihren Händler um Rat fragen.
	Keine Zündung	Falscher Abstand zwischen den Elektroden	Abstand auf 0,6-0,7 mm einstellen.	
		Elektroden verschmutzt	Reinigen oder ersetzen.	
		Elektroden mit Kraftstoff verunreinigt	Reinigen oder ersetzen.	
		Defekte Zündkerze	Zündkerze ersetzen.	
Der Motor springt an, würgt aber ab oder beschleunigt nicht richtig	Luftfilter	Luftfilter verschmutzt	Normaler Verschleiß	Reinigen oder ersetzen.
	Kraftstofffilter	Luftfilter verschmutzt	Verschmutzungen oder Rückstände im Kraftstoff	Ersetzen.
	Kraftstoffentlüftung	Kraftstoffentlüftung ist blockiert	Verschmutzungen oder Rückstände im Kraftstoff	Reinigen oder ersetzen.
	Zündkerze	Verschmutzte oder abgenutzte Zündkerze	Normaler Verschleiß	Reinigen, einstellen oder ersetzen.
	Vergaser	Schlechte Einstellung	Vibration	Anpassen.
	Kühlsystem	Überhöht	Längere Benutzung in schmutziger oder staubiger Umgebung	Reinigen
	Funkenlöschglied	Platine rissig, verschmutzt oder durchlöchert	Normaler Verschleiß	Ersetzen.
Der Motor zündet nicht.	n.v.	n.v.	Interne Motorprobleme	Ihren Händler um Rat fragen.

TECHNICAL DATA

Hedge trimmer	IPHT2660
Engine Type	Air-cooling, 2-stroke
Engine model	SK1E34F-LE
Fuel mixture	40:1
Motor power	0,7 kW
Contents	25,4 cm ³
tank capacity	600 cm ³
Max. engine speed	11500 min ⁻¹
Blade speed	2250 min ⁻¹
Min. Clutch speed	4200 min ⁻¹
Engine idling speed	3000 ± 300 min ⁻¹
Blade length	690 mm
Cutting length	600 mm
Max. cut thickness	27 mm
Unit weight (empty tanks)	6,1 kg
Noise information	
Measured according to ¹⁾ ISO 22868; ²⁾ 2000/14/ EG; Uncertainty K =3 dB (A)	
Sound pressure level L _{pA} ¹⁾	99,6 dB (A)
Measured sound power level L _{WA} ²⁾	104,7 dB (A)
Guaranteed sound power level L _{WA} ²⁾	108 dB (A)
Vibration information	
Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to ISO 22867, Uncertainty K = 1,5 m/s ²	
Vibration emission value a _h Front handle	8,204 m/s ²
Vibration emission value a _h Rear Handle	5,591 m/s ²

Subject to technical alterations and amendments.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The hedge trimmer has been designed to cut hedges and brushes in private house gardens or hobby gardens.

⚠ WARNING**Risk of injury**

The hedge trimmer may not be used to cut grass, hard brushes and wood or to crush material for composting purposes.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Please note that permissible uses for the tool could be limited by national regulations. It is necessary to comply with the regulations applicable in the country where the truck is used.

Do not use the device near flammable liquids or gases. Risk of fire and explosion in case of short circuit.

Use the appliance only outside, never use it in confined and bad ventilated areas.

The safety systems and safety devices of the device must not be manipulated or deactivated.

SAFETY WARNINGS

General Safety Rules

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

The appliance may only be operated and maintained by persons familiarised with it and informed about possible risks.

Persons over 18 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

⚠ DANGER

WARNING! Electric shock! There is a risk of an injury caused by electric shock!

Keep the device at least 10 m away from overhead power lines.

⚠ WARNING

Wear personal protective equipment.

- Always wear goggles when using the machine.
- Wear ear protectors!
- Wear solid shoes and long trousers.
- Do not wear loose clothing or jewels. Hair, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.
- Use protective gloves when handling the blades.

Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.

Turn the appliance on only when in a normal working position.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

When working, keep the appliance firmly with both hands and with a distance from your body.

Always ensure that you are standing securely and firmly when operating the machine, especially if using a stepladder or ladder.

Provide a safe posture, especially on slopes.

⚠ CAUTION

Be careful when going backwards – risk of tripping!

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.

Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.

Walk! Never run!

⚠ WARNING

Risk of injury

- All protection covers and safety devices must be correctly attached to operate the device.
- Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.
- Avoid any inadvertent starting of the engine. Make sure, that the control lever is always in 'Start' position when you pull the starter rope.
- Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

⚠ CAUTION

Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

⚠ WARNING**Risk of injury**

- Before mowing, check the area to be mowed for any undesirable objects.
- Wear safety goggles when working.

Stop the device.

- whenever you leave the lawnmower.
- To release a blocked blade.
- before checking, cleaning or working on the device
- after contact with a foreign object, to check the device for damage

If the appliance starts abnormally vibrating, switch the engine off and search for the cause immediately. Generally, vibrations are a warning against operating failure.

The ON/OFF switch must not be locked.

Before work, check the area for any hidden items such as wire fences.

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommended by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

When being blocked, turn the appliance immediately off and remove the jammed item.

Do not run! Immediately remove cut branches/knots from the work area to prevent injuries. Watch out for falling branches!

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

⚠ CAUTION**Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.**

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above appears, seek medical advice immediately. To reduce the white finger disease risk, keep your hands warm and take regular breaks during your work.

⚠ CAUTION**Hearing damage****A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors.**

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Please observe the following: according to the German Machine Noise Protection Regulation from September 2002, this device may not be operated on Sundays and Bank holidays or working days from 8pm to 7am. Furthermore, it is forbidden to operate the machine at the following times of day: from 7 a.m. to 9 a.m., from 1 p.m. to 3 p.m. and from 5 p.m. to 8 p.m.

Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

Hedge trimmer safety warnings:

Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.

Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from

the cutter blades.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord. Cutter blades contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.

A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR GASOLINE POWERED APPLIANCES

⚠ DANGER

Risk of fire! / Risk of explosion

Fuel is highly flammable.



- Petrol and petrol vapours are highly flammable, explosive.
- Do not work with the unit in an environment with a risk of explosion where there are flammable liquids, gases or dust.
- Never operate the unit near highly flammable materials.
- Prohibited smoking and open fire using.
- Keep the fuel in suitable containers only. Do not store any fuel near the unit.

The appliance may only be refuelled outdoors and not near open fire or burning cigarettes.

Emergency procedure

After use, let the unit cool down for at least 5 minutes before refuelling.

In the tank pressure may develop. Loosen the tank cap slowly to allow this pressure to gradually decrease.

Make sure the fuel does not overflow. If the fuel overflows, the engine must not be started. Remove any dirt from the appliance and prevent any attempt at ignition until fuel fumes have evaporated.

Replace all fuel tank and container caps securely.

Start the device at least three meters away from the place where you fuelled it. Do not smoke during fuelling or operation and take care that no sparks or open flames reach into the working area.

Fuel tank to be emptied outdoors only.

To keep the danger of fire as low as possible the engine and exhaust pipe must be free from grass, leaves and excess grease.

Replace the exhaust pipe and (if necessary) the spark protector if these are not in proper working order any more.

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder flaps with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

Fuel mixture

Caution! Correct mix ratio must be provided in respect of fuel.

Caution! Do not use old fuel mix as it gets segregated over time and engine lubrication will no longer be guaranteed.

Do not keep the mix in the tank for a long time - weeks or months as there is a risk of segregation.

High-quality 2-stroke oil to be used only to prevent damage to the combustion engine.

Damage resulting from a failure to respect any of the points given above is not covered by warranty! The same applies to damage arising from unit overloading!

SYMBOLS

	Warning! Caution!
	Warning about inflammable substances
	Prohibited smoking and open fire using.
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine.
	Wear goggles.
	Wear ear protectors.
	Wear safety cut through resistant shoes with safety sole and steel toe!
	Wear protective gloves.
	Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations.
	Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.
	European Conformity Mark
	Cutting length
	Primer 10x
	Contents $25,4 \text{ cm}^3$ 0,7 kW
	Guaranteed sound power level 108 dB
	Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

WARNING

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

DANGER

Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

CAUTION

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

NOTE

These give details or further information on what has already been said, in the aim to prevent damage to the machine.

RESIDUAL RISK

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

- Cutting injury
- Hearing damage
A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors.
- Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.

WARNING**Risk of poisoning!**

Exhaust fumes, fuel and lubricants are toxic substances. Breathing in exhaust fumes may be fatal!

Do not operate the unit in closed spaces where dangerous carbon monoxide gases may accumulate.

⚠ WARNING**Danger of burns!**

Some parts of the appliance get too hot when the appliance is operated.
Contacting hot parts of the unit may cause burns.
Let the unit cool down after its operation is over.

⚠ WARNING**Risk of explosion**

Petrol and petrol vapours are highly flammable, explosive.
Do not work with the unit in an environment with a risk of explosion where there are flammable liquids, gases or dust.
Refuel the engine only when switched off.
Do not store any fuel near the unit.
Never keep the unit with petrol in the tank inside a building where petrol vapours could get in contact with open fire or sparks.

MAINTENANCE

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

⚠ DANGER

 Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

Keep hands away from all cutting edges and moving parts. Fingers can be pulled into cutting carriage and be cut or crushed.

For safety reasons, only have the cutting blade sharpened, balanced and mounted by a specialist workshop.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;

The starter rope must be replaced as soon as it shows signs of wear.

The carburettor has an optimised setting 'ex works'. If any further adjustments should be required contact your competent customer service.

Use only original accessories and original spare parts. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

DISPOSAL

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorised places.

Make sure the oil products do not enter the soil. Oil products must not come into contact with skin, eyes and clothing.

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

MAINTENANCE

MAINTENANCE	Before use every time	Hours of operation				after use
		10	25	50	100	
Clean the outside of the machine.						X
Make sure the throttle trigger lock and the throttle function correctly from a safety point of view.	X					
Check that the engine switch works correctly.	X					
Check that the blades do not move when the engine is idling.	X					
Check that the blades are undamaged and show no signs of cracking or other damage. Replace the blades if necessary.	X					
Check that the blade guard is not damaged or distorted. Replace the blade guard if it is bent or damaged.						X
Clean the air filter. Replace if necessary.				X		
Check that nuts and screws are tight.	X					
Check that there are no fuel leaks from the engine, tank or fuel lines.	X					
Clean the outside of the spark plug. Remove it and check the electrode gap. Adjust the gap to 0.6–0.7 mm or replace the spark plug. Check that the spark plug is fitted with a spark plug cap.			X			
Clean the machine's cooling system.			X			
Clean the outside of the carburetor and the space around it.			X			
Grease inside gear box	Filling			X		
Blade	Check (replace if necessary)	X				
Clean the fuel tank.			X			
Check all cables and connections.			X			
Check the clutch, clutch springs and the clutch drum for wear. Replace if necessary by an authorized service workshop.			X			
Replace the spark plug. Check that the spark plug is fitted with a spark plug cap.				X		
To reduce the fire hazard, clean dirt, leaves and surplus lubricant, etc from the muffler and engine.				X		
Fuel feed line	Check (replace if necessary)				X	

FAILURE REMOVAL

Problem	Check	Condition	Causes	Solution
The engine stalls, is difficult to start or does not start	Fuel at the carburetor	The fuel does not arrive at the carburetor	Fuel filter blocked	Clean or replace
			Fuel supply blocked	Clean or replace
			Carburetor	Ask your distributor for advice
	Fuel at the cylinder	The fuel does not arrive at the cylinder	Carburetor	Ask your distributor for advice
		There is fuel in the exhaust	The fuel mixture is too rich	Open the throttle valve Luftfilter reinigen oder austauschen Adjust the carburetor Ask your distributor for advice
	Sparks at the spark plug electrodes	There is no spark	Switch in off position	Set the switch to the ON position (Run)
			Electrical problem	Ask your distributor for advice
			Locked switch	Ask your distributor for advice
	Sparks at the spark plug	There is no spark	Bad spacing of the electrodes	Adjust the gap to 0,6-0,7 mm
			Electrodes contaminated	Clean or replace
			Electrodes contaminated with fuel	Clean or replace
			Defective spark plug	Replace the spark plug
The engine turns, but stalls or does not accelerate correctly	Air filter	Dirty air filter	Fair wear and tear	Clean or replace
	Fuel filter	Dirty air filter	Dirt or residue in the fuel	Replace
	Fuel vent	Blocked fuel vent	Dirt or residue in the fuel	Clean or replace
	Spark plug	Dirty or worn spark plug	Fair wear and tear	Clean, adjust or replace
	Carburetor	Bad adjustment	Vibration	Adjust
	Cooling system	Excessive	Prolonged use in dirty or dusty places	Clean
	Spark suppressor	Plate cracked, contaminated or perforated	Fair wear and tear	Replace
	N/A	N/A	Internal engine problem	Ask your distributor for advice

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille-haies	IPHT2660
Type de moteur	Air-cooling, 2-stroke
Modèle de moteur	SK1E34F-LE
Mélange carburant	40:1
Puissance du moteur	0,7 kW
Cylindrée	25,4 cm ³
Volume du réservoir	600 cm ³
Tours maximaux du moteur	11500 min ⁻¹
Vitesse des lames	2250 min ⁻¹
Vitesse embrayage mini.	4200 min ⁻¹
Vitesse ralenti moteur	3000 ± 300 min ⁻¹
Longueur de la lame	690 mm
Longueur de la lame	600 mm
Épaisseur max. de coupe	27 mm
Poids de l'ensemble (réservoirs vides)	6,1 kg

Informations sur le bruitMesuré selon ¹⁾ISO 22868; ²⁾2000/14/ EG; Incertitude K = 3 dB (A)

Niveau de pression acoustique L _{PA} ¹⁾	99,6 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L _{WA} ²⁾	104,7 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti L _{WA} ²⁾	108 dB (A)

Informations sur les vibrationsValeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à ISO 22867, Incertitude K = 1,5 m/s²

Valeur d'émission vibratoire a _h Poignée avant	8,204 m/s ²
Valeur d'émission vibratoire a _h Poignée arrière	5,591 m/s ²

Sous réserve de modifications techniques !

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le taille-haie est destiné à la coupe de haies et arbustes dans des jardins privés des maisons ou pour loisir dans le jardin.

AVERTISSEMENT**Danger de blessures**

Le taille-haie ne doit pas être utilisé pour couper de l'herbe, des branches dures ou pour broyer le matériel pour le compost.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Veuillez noter que les prescriptions nationales peuvent restreindre l'utilisation de l'appareil. Il est nécessaire de respecter les règles en vigueur dans le pays d'utilisation du transpalette.

N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou gaz inflammables. Risque d'incendie ou d'explosion en cas de court-circuit.

Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur, jamais dans des pièces fermées ou mal ventilées.

Les systèmes et équipements de sécurité de l'appareil ne doivent pas être altérés ou désactivés.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Consignes de sécurité générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé et entretenu uniquement par des personnes familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil et les risques possibles.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Tenez-vous éloigné des enfants, des personnes et des animaux lors de l'utilisation de l'appareil.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

Démarrez l'appareil uniquement lorsqu'il se trouve en position de travail normale.

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

Maintenez l'appareil lors du travail solidement à deux mains en l'écartant du corps.

Lors de l'utilisation de la machine, veillez à toujours avoir une position ferme et sûre, surtout si vous utilisez un escabeau ou une échelle.

Maintenez une posture sûre, en particulier sur les pentes.

ATTENTION

Attention à la marche à reculons, risque de trébuchement.

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes. Un éclairage/conditions de lumière insuffisantes représentent un grand risque.

Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

N'utilisez pas l'appareil lors du mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.

Marchez ! Ne courez pas !

AVERTISSEMENT

Danger de blessures

- Tous les tôles de protection et dispositifs de sécurité doivent être correctement fixés lors de la mise en service de l'appareil.
- N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.
- Les chargeurs conviennent exclusivement à la charge de ces batteries rechargeables
- Avant tout travail sur le moteur, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

DANGER

ATTENTION ! Électrocution! Il existe un risque d'électrocution!

Tenez l'appareil à une distance d'au moins 10 m des lignes électriques aériennes.

AVERTISSEMENT

Portez un équipement de protection individuelle.

- Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
- Toujours porter une protection acoustique!
- Portez des chaussures rigides et un pantalon long.
- Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des parties mobiles, faute de quoi ils pourraient être accrochés par les pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales !
- Pour les travaux dans la zone de la lame, porter des gants de protection

N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

▲ ATTENTION

Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles..

Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

▲ AVERTISSEMENT**Danger de blessures**

- Avant de commencer à tondre, contrôlez si aucun objet étranger ne se trouve sur la surface à tondre.
- Portez des lunettes de protection lors du travail.

Arrêtez l'appareil.

- à chaque fois que vous quittez l'appareil.
- Pour libérer une lame bloquée.
- avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur l'appareil
- après un contact avec un objet étranger, pour vérifier que l'appareil n'est pas endommagé

Si l'organe commence à vibrer de façon inhabituelle, arrêtez le moteur et recherchez immédiatement la cause. En général, les vibrations sont un signe de problème.

Il est interdit de verrouiller l'interrupteur marche/arrêt.

Avant de commencer à travailler, vérifiez si aucun objet caché, par exemple, grillage, ne se trouve sur/dans la haie.

Dans le cas contraire, l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l'appareil pourrait être endommagé.

Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Lorsque l'appareil est bloqué, arrêtez-le immédiatement et retirez l'objet.

Afin d'éviter tout risque de blessures, retirez immédiatement les branches/tronçons coupés de l'espace de travail.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

▲ ATTENTION**Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.**

Les systèmes d'amortissement des vibrations ne garantissent pas la protection contre la maladie de Raynaud ou le syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière de l'appareil, il est nécessaire de surveiller attentivement l'état des doigts et des poignets. En cas d'apparition des signes des maladies citées ci-dessus, consultez immédiatement un médecin. Afin de réduire le risque de la maladie de Raynaud, maintenez vos mains au chaud et faites des pauses régulières.

▲ ATTENTION**Endommagement de l'audition.
Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection acoustique.**

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protègeoreilles).

Veuillez noter que, conformément à la réglementation sur les bruits de voisinage, cet appareil ne peut être utilisé dans les zones résidentielles, en principe, que de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 19 h en semaine, de 9 h à 12 h et de 15 h à 19 h le samedi et enfin de 10 h à 12 h le dimanche et les jours fériés. Les horaires peuvent varier selon les départements, parfois selon les municipalités. De plus, l'interdiction d'exploitation s'applique aux heures suivantes de la journée : de 7h00 à 9h00, de 13h00 à 15h00 et de 17h00 à 20h00.

Protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Mises en garde de sécurité des taille-haies:

N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.

Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection. Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident

corporel provenant des lames de coupe.

Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non-apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.

Les lames de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

Lorsque vous coupez une branche sous tension, faites attention à son rebond.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES APPAREILS À ESSENCE

⚠ DANGER

Risque d'incendie ! / Risque d'explosion

Le carburant est hautement inflammable.

- L'essence et les vapeurs d'essence sont légèrement inflammables ou explosives.
- Né travaillez jamais avec l'appareil dans un environnement avec risque d'explosion, contenant des liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil à proximité des matières légèrement inflammables.
- Défense de fumer, feu ouvert interdit.
- Conservez le carburant uniquement dans des récipients adéquats. Ne stockez aucun carburant à proximité de l'appareil.

Ravitaillez toujours à l'extérieur, jamais à proximité de flammes ou cigarettes allumées.

Ravitaillez avant de mettre l'appareil en marche. Il est interdit de ravitailler ou d'ouvrir le réservoir lorsque le moteur est en marche ou encore chaud.

Après l'utilisation, laissez l'appareil refroidir au moins 5 minutes avant de ravitailler en carburant.

Une certaine pression peut se former dans le réservoir. Otez le couvercle d'abord lentement pour que la pression puisse diminuer.

Veuillez à ne pas faire déborder le carburant. Si le carburant déborde, il est interdit de mettre le moteur en marche. Nettoyez l'endroit souillé et évitez tout essai de mise en marche tant que les vapeurs de carburant ne sont pas évacuées.

Resserrez tous les capots et fermetures sur le réservoir à carburant et sur les conteneurs.

Démarrez l'appareil au moins à trois mètres de l'endroit où vous l'avez rempli d'essence. Ne fumez pas pendant que vous remplissez l'essence ou pendant l'utilisation, et veillez à ce qu'aucune étincelle ou flamme ouverte ne puisse atteindre la zone de travail.

Videz le réservoir de carburant exclusivement à l'extérieur

Afin de réduire au maximum le danger d'incendie, le moteur et le pot d'échappement doivent être exempts d'herbe, de feuilles et de graisse excédentaire.

Remplacez le pot d'échappement et (le cas échéant) le pare-étincelles s'ils ne sont plus aptes au fonctionnement.

Pour réduire au minimum le risque d'incendie, nettoyer régulièrement les nervures du cylindre à l'air comprimé et débarrasser la zone du silencieux des déchets de branches, feuilles ou autres déchets.

Mélange carburant

Attention! Veillez à un bon rapport de mélange pour le carburant.

Attention! N'utilisez pas de mélange de carburant ancien, car il est sujet à la ségrégation avec le temps et le graissage du moteur ne sera pas garanti.

Ne laissez pas le mélange trop longtemps, des semaines ou des mois dans le réservoir, car il y a un risque de ségrégation.

Utilisez toujours une huile de qualité 2 temps, ceci pour empêcher l'endommagement du moteur à combustion.

Les dommages engendrés par le non-respect de l'un des points indiqués ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie ! Ceci est valable également pour les dommages engendrés par la surcharge de l'appareil !

SYMBOLES



Avertissement! Attention!



Attention substances inflammables



Défense de fumer, feu ouvert interdit.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tout travail sur le moteur, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage.



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection acoustique.



Portez des chaussures de sécurité avec protection contre les coupures, semelle antidérapante et bout en acier!



Portez des gants de protection.



N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement mouillé ou humide.



Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil.



Marquage de conformité européenne



Longueur de la lame



Pompe d'amorçage

10x



Cylindrée

25,4 cm³

0,7 kW



Niveau de puissance acoustique garanti

108

dB



Déposez les appareils défectueux et / ou destinés à l'élimination au centre de ramassage correspondant.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers.

⚠ DANGER

En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers, voire un danger de mort.

⚠ ATTENTION

En cas de non-respect, ceci peut entraîner des blessures personnelles ou des blessures des tiers.

REMARQUE

Fournit des explications ou autres informations sur les indications déjà fournies dans le but d'éviter tous dommages de la machine.

RISQUES RÉSIDUELS

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.

- Blessures par coupure
- Endommagement de l'audition.
Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection acoustique.
- Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.

⚠ AVERTISSEMENT**Risque d'intoxication!**

Les fumées d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont des substances toxiques. Respirer des fumées d'échappement peut être mortel !

Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un espace fermé où peuvent s'accumuler les gaz dangereux de l'oxyde de carbone.

⚠ AVERTISSEMENT**Danger de brûlures!**

Certaines pièces de l'appareil chauffent fortement pendant le fonctionnement.

Le contact avec les parties chaudes peut provoquer des brûlures.

Laissez le dispositif refroidir à la fin du service.

⚠ AVERTISSEMENT**Risque d'explosion**

L'essence et les vapeurs d'essence sont légèrement inflammables ou explosives.

Ne travaillez jamais avec l'appareil dans un environnement avec risque d'explosion, contenant des liquides, gaz ou poussières inflammables.

Ravitaillez uniquement lorsque le moteur est éteint.

Ne stockez aucun carburant à proximité de l'appareil.

Ne rangez jamais l'appareil avec l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient rentrer en contact avec le feu ouvert ou les étincelles.

ENTRETIEN

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

DANGER

-  Avant tout travail sur le moteur, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage.
-  Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

Garder la mains à l'écart de l'outil de coupe et des autres pièces en mouvement. Les doigts peuvent parvenir dans le mécanisme de coupe et être sectionnés ou blessés.

Pour des raisons de sécurité, faites affûter, équilibrer et monter la lame de coupe uniquement par un atelier spécialisé.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil ! Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Après chaque intervention, nettoyer soigneusement la machine et éliminer la saleté et les déchets, réparer ou remplacer les pièces endommagées.

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés pour vous assurer que le matériel est en bonne condition de fonctionnement;

Le câble de démarrage doit être remplacé dès les premiers signes d'usure.

Le carburateur est réglé de façon optimale à son départ de l'usine. Si d'autres réglages devaient s'avérer nécessaires, adressez-vous au service clientèle compétent.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

ELIMINATION

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Eliminer correctement les huiles, essences ou autres matières polluantes.

Veillez à ce que les produits pétroliers ne pénètrent pas dans le sol.

Les produits pétroliers ne doivent pas rentrer en contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

L'appareil doit être stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

ENTRETIEN

ENTRETIEN	Avant utilisation à chaque fois	Heures de fonctionnement				Après chaque utilisation
		10	25	50	100	
Nettoyez l'extérieur de la machine.						X
Veillez à ce que le verrou du déclencheur d'accélérateur et l'accélérateur fonctionnent correctement du point de vue de la sécurité.	X					
Vérifiez que le commutateur du moteur fonctionne correctement.	X					
Vérifiez que les lames ne bougent pas quand le moteur est au ralenti.	X					
Vérifiez que les lames ne sont pas endommagées et ne montrent aucun signe de fissure ou autre. Remplacez les lames si nécessaire.	X					
Vérifiez que le protège-lame n'est pas endommagé ni déformé. Remplacez le protège-lame s'il est tordu ou endommagé.						X
Nettoyez le filtre à air. Remplacez-le si nécessaire.					X	
Vérifiez que les boulons et les écrous sont bien vissés.	X					
Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite de carburant depuis le moteur, le réservoir ou les conduites de carburant.	X					
Nettoyez l'extérieur de la bougie d'allumage. Retirez-la et vérifiez l'écartement des électrodes. Ajustez l'écartement à 0,6-0,7 mm ou remplacez la bougie d'allumage. Vérifiez que la bougie d'allumage est bien équipée d'un capuchon.			X			
Nettoyez le système de refroidissement de la machine.			X			
Nettoyez l'extérieur du carburateur et l'espace autour de lui.			X			
Grassez à l'intérieur de la boîte de vitesses	Remplissage				X	
Lame	Vérification (remplacer si nécessaire)	X				
Nettoyez le réservoir à carburant.					X	
Vérifiez tous les câbles et raccords.					X	
Vérifiez que l'embrayage, les ressorts et le tambour d'embrayage ne présentent aucune trace d'usure.					X	
Remplacez la bougie d'allumage. Vérifiez que la bougie d'allumage est bien équipée d'un capuchon.					X	
Pour réduire les risques d'incendie, nettoyez la saleté, les feuilles, l'excédent de lubrifiant, etc. dans le silencieux d'échappement et le moteur.				X		
Conduite d'alimentation carburant	Vérification (remplacer si nécessaire)					X

RÉSOLUTION D'UNE PANNE

Problème	Vérification	Condition	Cause	Solution
Le moteur cale, est difficile à démarrer ou ne démarre pas	Carburant au carburateur	Le carburant n'arrive pas au carburateur	Filtre à carburant bloqué	Nettoyez ou remplacez
			Alimentation carburant bloquée	Nettoyez ou remplacez
			Carburateur	Demandez conseil à votre distributeur
	Carburant au cylindre	Le carburant n'arrive pas au cylindre	Carburateur	Demandez conseil à votre distributeur
		Présence de carburant dans l'échappement	Le mélange carburant est trop riche	Ouvrez le volet Luftfilter reinigen oder austauschen Ajustez le carburateur Demandez conseil à votre distributeur
			Interrupteur sur position OFF	Mettez l'interrupteur sur la position ON (Run)
	Étincelles sur les électrodes de bougie d'allumage	Absence d'étincelle	Problème électrique	Demandez conseil à votre distributeur
			Interrupteur verrouillé	Demandez conseil à votre distributeur
	Étincelles sur la bougie d'allumage	Absence d'étincelle	Espacement incorrect des électrodes	Réglez l'ouverture sur 0,6-0,7 mm
			Électrodes contaminées	Nettoyez ou remplacez
			Électrodes contaminées par du carburant	Nettoyez ou remplacez
			Bougie d'allumage défectueuse	Remplacez la bougie d'allumage
Le moteur tourne, mais cale ou n'accélère pas correctement	Filtre à air	Filtre à air encrassé	Usure normale	Nettoyez ou remplacez
	Filtre à carburant	Filtre à air encrassé	Saleté ou résidu dans le carburant	Remplacez
	Mise à l'air libre carburant	Blocage mise à l'air libre carburant	Saleté ou résidu dans le carburant	Nettoyez ou remplacez
	Bougie d'allumage	Bougie d'allumage sale ou usée	Usure normale	Nettoyez, ajustez ou remplacez
	Carburateur	Mauvais réglage	Vibration	Ajustez
	Système de refroidissement	Excessif	Utilisation prolongée dans des lieux sales ou poussiéreux	Nettoyage
	Souffleur d'étincelles	Plaque fissurée, contaminée ou performée	Usure normale	Remplacez
Le moteur n'embraye pas	Aucune indication	Aucune indication	Problème moteur interne	Demandez conseil à votre distributeur

DATI TECNICI

Tagliasiepi	IPHT2660
Tipo di motore	Air-cooling, 2-stroke
Modello del motore	SK1E34F-LE
Miscela di carburante	40:1
Potenza motore	0,7 kW
Volume	25,4 cm ³
Volume del serbatoio	600 cm ³
Max. giri del motore	11500 min ⁻¹
Velocità della lama	2250 min ⁻¹
Velocità min. della frizione	4200 min ⁻¹
Regime minimo del motore	3000 ± 300 min ⁻¹
Lunghezza della lama	690 mm
Lunghezza delle lame	600 mm
Spessore max. di taglio	27 mm
Peso dell'unità (serbatoi vuoti)	6,1 kg

Informazioni sulla rumorositàMisurato conf. ¹⁾ ISO 22868; ²⁾ 2000/14/ EG; Incertezza della misura K =3 dB (A)

Livello di rumorosità L _{PA} ¹⁾	99,6 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato L _{WA} ²⁾	104,7 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito L _{WA} ²⁾	108 dB (A)

Informazioni sulle vibrazioniValori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente a ISO 22867, Incertezza della misura K = 1,5 m/s²

Valore di emissione dell'oscillazione a _h , Impugnatura posteriore	8,204 m/s ²
Valore di emissione dell'oscillazione a _h , Impugnatura posteriore	5,591 m/s ²

Con riserva di modifiche tecniche.

UTILIZZO CONFORME

Le forbici per siepi sono destinate a tagliare le siepi ed i cespugli in un giardino privato presso la casa o in un hobby giardino.

AVVERTENZA**Pericolo di lesioni**

Le forbici per siepi non devono essere utilizzate per tagliare l'erba, rami duri e legno, o per triturare il materiale per il compostaggio.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Fare attenzione alle limitazioni imposte dalle disposizioni locali nell'utilizzo dello strumento. E' necessario osservare le norme applicabili nel paese nel quale il transpallet viene utilizzato.

Non utilizzare l'impianto vicino a liquidi o gas infiammabili. Al cortocircuito c'è il pericolo d'incendio e d'esplosione.

Utilizzare l'apparecchio solo all'esterno, mai nei locali chiusi oppure mal ventilati.

I sistemi e i dispositivi di sicurezza del dispositivo non devono essere né manipolati, né disattivati.

NORME DI SICUREZZA

Avvertenze di sicurezza generali

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.

Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Il dispositivo può essere utilizzato e mantenuto solo da persone che hanno familiarità con esso e sono stati informati dei pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 18 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Tenere i bambini, le altre persone e gli animali lontano dal dispositivo durante il suo funzionamento.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

⚠ PERICOLO

ATTENZIONE! La scossa elettrica! Esiste il rischio dell'infortunio dalla scossa elettrica!

Tenere il dispositivo a una distanza minima di 10 m dalle linee aeree.

⚠ AVVERTENZA

Indossare l'adeguato abbigliamento di protezione.

- Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
- Utilizzare le protezioni per l'udito!
- Indossare la calzatura rigida e pantaloni lunghi.
- Non portare vestito lungo o gioielli. I cappelli, vestiti e guanti devono trovarsi fuori dalla portata delle parti mobili, in quanto potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento. Non utilizzate l'apparecchio se avete piedi nudi o sandali aperti.
- Per interventi nella zona della lama indossare i guanti protettivi

Non utilizzare l'apparecchio essendo stanchi, malati, sotto l'effetto delle droghe, alcol oppure medicamenti.

Avviare la macchina solo se si trova nella sua posizione normale di lavoro.

Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.

Durante il lavoro tenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e con un certo distacco dal proprio corpo.

Durante l'uso della macchina assicurarsi di stare saldamente in posizione eretta, specialmente se si usa una scala a libro o una scala a pioli.

Mantenere una posizione stabile, in particolare sui pendii.

⚠ ATTENZIONE

Attenti mentre si cammina all'indietro, rischio di inciampare!

Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispettare buone condizioni di visibilità. L'illuminazione insufficiente/condizioni di visibilità scarse rappresentano un grande rischio in sicurezza.

Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.

Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

Non utilizzare l'apparecchio con il tempo cattivo, in particolare se c'è rischio di tempesta.

Caminare! Non correre!

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- Tutte le lamiere di protezione ed i dispositivi di sicurezza debbono essere debitamente montati e fissati per l'uso dell'attrezzo.
- Tenere tutte le parti del corpo ad una distanza sicura dalla lama. Quando il coltello funziona, non provare a rimuovere il materiale tagliato o tenere quello da tagliare. Rimuovere i ritagli incastrati solo se l'apparecchio.
- Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení této vyměnitelných baterií:
- Per tutti lavori sul motore spegnere il motore e sfilare il cappuccio della candela d'accensione. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

⚠ ATTENZIONE

Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni

- Prima di tagliare, controllare che sulla superficie non si trovano i corpi estranei.
- Durante lavoro utilizzare gli occhiali di protezione.

Spegnere il dispositivo.

- sempre quando si abbandona l'apparecchio.
- Per liberare la lama bloccata.
- prima del controllo, della pulizia e di effettuare lavori sull'apparecchio
- dopo essere entrato in contatto con un corpo estraneo, per controllare che l'apparecchio non abbia riportato danni

Nel caso in cui l'aggregato comincia vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e cercare immediatamente il motivo. Le vibrazioni rappresentano l'avviso generale prima di malfunzione.

L'interruttore on/off non devono chiudersi.

Prima di iniziare a lavorare controllare se nella/sulla siepe non ci sono oggetti nascosti, ad es. recinzioni metalliche.

Non utilizzare per il lavoro con questo apparecchio parti aggiuntive di nessun genere, tranne quelle raccomandate dalla nostra azienda. In caso contrario, l'operatore o persone estranee che si trovano nelle vicinanze possono essere gravemente ferite, oppure l'apparecchio subire danni.

E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

In caso di bloccaggio spegnere immediatamente l'apparecchio e dunque rimuovere l'oggetto.

Rimuovere immediatamente dal luogo di lavoro tutti i rami/nodi tagliati per evitare lesioni.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

⚠ ATTENZIONE

Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.

I sistemi di riduzione delle vibrazioni non sono alcuna protezione garantita contro la malattia bianca delle dita o sindrome di tunnel carpale. Perciò occorre, in caso di uso prolungato e regolare dell'apparecchio, controllare attentamente lo stato delle dita e del polso. Se dovessero manifestarsi i sintomi delle malattie citate, consultare immediatamente il medico. Per ridurre il rischio di „malattia bianca delle dita“, durante il lavoro mantenere le dita calde e fare pause regolari.

⚠ ATTENZIONE

Danni all'udito

Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni per l'udito.

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Si prega di notare quanto segue: Il presente dispositivo non deve essere azionato in zone residenziali, in base al regolamento tedesco per la protezione dal rumore delle macchine (valido solo in Germania) del settembre 2002, di domenica e nei giorni festivi nonché nei giorni feriali dalle 20:00 alle 7:00. Si applica inoltre il divieto di lavoro nelle seguenti ore del giorno: dalle 7:00 alle 9:00, dalle 13:00 alle 15:00 e dalle 17:00 alle 20:00.

Inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Avvertenze di sicurezza per il tagliasiepi:

Tenere tutte le parti del corpo ad una distanza sicura dalla lama. Quando il coltello funziona, non provare a rimuovere il materiale tagliato o tenere quello da tagliare. Rimuovere i ritagli incastrati solo se l'apparecchio. Una momentanea mancanza di attenzione durante l'uso delle forbici per siepi può provocare delle lesioni gravi.

Portare le forbici per siepi per il manico, il coltello deve essere spento. Durante il trasporto o la conservazione della forbici per siepi installare sempre il carter di

protezione. L'uso attento dell'apparecchio riduce il rischio di lesioni provocate dal coltello.

Tenere gli attrezzi elettrici per i manici isolati, in quanto il coltello da taglio può venire a contatto con i cavi/condotti nascosti. Il contatto del coltello di taglio con un conduttore vivo può portare in tensione le parti metalliche dell'attrezzo provocando la scossa elettrica.

Quando si taglia un ramo che è in tensione, prestare attenzione al rischio di un contraccolpo.

Una momentanea mancanza di attenzione durante l'uso delle forbici per siepi può provocare delle lesioni gravi.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER DISPOSITIVI AZIONATI A BENZINA

⚠ PERICOLO



Pericolo di incendio! / Pericolo d'esplosione

Il combustibile estremamente infiammabile.



- Benzina e vapori di benzina sono facilmente infiammabili, risp. esplosivi.
- Non far funzionare la macchina nell'ambiente a pericolo di esplosione dove si trovano dei liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Mai far funzionare l'apparecchio vicino ai materiali facilmente infiammabili.
- Divieto del fumare e della fiamma viva
- Il carburante deve essere conservato solo nei contenitori adatti. Non depositare alcun carburante nelle vicinanze della macchina.



Accendere l'attrezzo ad una distanza di almeno tre metri dal luogo in cui è stato effettuato il rifornimento. Non fumare durante l'immissione della benzina o durante l'uso dell'attrezzo e fare in modo che eventuali scintille o fiamme libere non possano raggiungere l'area di lavoro.

Svuotare il serbatoio carburante esclusivamente all'esterno.

Al fine di ridurre al minimo il rischio d'incendio, occorre tenere sempre il motore e lo scarico liberi da erba, fogliame e grasso lubrificante in eccedenza.

Sostituire lo scarico ed (eventualmente) il parascintille se non sono in perfetto stato di servibilità.

Per ridurre il pericolo di incendio al minimo pulire le alette del cilindro di frequente con aria compressa e liberare la zona del silenziatore da residui di rami, foglie o altri residui

Miscela di carburante

Attenzione! Occorre rispettare il rapporto giusto della miscela di carburante.

Attenzione! Non utilizzare miscele di carburante vecchia, in quanto nel tempo l'olio si separa e perciò non è garantita la lubrificazione del motore.

Non lasciare la miscela per un periodo prolungato, ossia settimane o mesi, nel serbatoio, c'è rischio della sua segregazione.

Utilizzare assolutamente l'olio due tempi di qualità, onde evitare i danni al motore a combustione.

I danni dovuti ad un mancato rispetto di uno dei punti di cui sopra non rientrano nella garanzia! Lo stesso per i danni derivanti da sovraccarico dell'apparecchio!

SIMBOLI

Avvertenza! Attenzione!



Attenzione sostanze infiammabili



Divieto del fumare e della fiamma viva



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Per tutti lavori sul motore spegnere il motore e sfilare il cappuccio della candela d'accensione.



Indossare occhiali protettivi.



Utilizzare le protezioni per l'udito.



Utilizzare la calzatura di sicurezza con protezione al taglio, base antiscivolare e punta d'acciaio!



Indossare guanti protettivi.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia, non utilizzarla nell'ambiente bagnato o umido.



Tenerne sempre i bambini e le persone non adatte fuori la portata dell'apparecchio.



Marchio di conformità europeo



Lunghezza delle lame



Innesco



Volume



Livello di potenza sonora garantito



Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

AVVERTENZA

In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi.

PERICOLO

In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi in modo grave, con pericolo di morte.

ATTENZIONE

In caso di mancato rispetto esiste la possibilità di ferirsi o di ferire terzi.

AVVISO

Fornisce indicazioni esplicative o altre informazioni sulle indicazioni già date in precedenza, al fine di non danneggiare la macchina o di prevenirne il danneggiamento.

RISCHI RESIDUI

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residuati.

- Ferita da taglio
- Danni all'udito
Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni per l'udito.

- Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.

AVVERTENZA

Rischio di avvelenamento!

I gas di scarico, il carburante e i lubrificanti sono sostanza tossiche. L'inalazione di gas di scarico potrebbe essere fatale!

Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi, dove può accumularsi l'ossido di carbonio pericoloso.

AVVERTENZA

Pericolo di ustioni!

Alcune parti della macchina in funzione si riscaldano notevolmente.

Il contatto con le parti calde della macchina può provocare ustioni.

Dopo l'utilizzo lasciar prima raffreddare l'impianto.

AVVERTENZA

Pericolo d'esplosione

Benzina e vapori di benzina sono facilmente infiammabili, risp. esplosivi.

Non far funzionare la macchina nell'ambiente a pericolo di esplosione dove si trovano dei liquidi, gas o polveri infiammabili.

Rabboccare solo con il motore spento.

Non depositare alcun carburante nelle vicinanze della macchina.

Mai depositare la macchina avente la benzina nel serbatoio all'interno dell'edificio dove i vapori di benzina possano eventualmente venire a contatto con fiamme aperte o scintille.

MANUTENZIONE

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono potare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

PERICOLO

 Per tutti lavori sul motore spegnere il motore e sfilarlo il cappuccio della candela d'accensione.
 Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

Tenere lontane le mani dall'utensile da taglio e altre parti mobili. Le dita possono finire nel meccanismo di taglio e venire tranciate o ferite.

Lasciare affilare, bilanciare e montare la lama di taglio, per motivi di sicurezza, solo da un'officina specializzata.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul

corpo della macchina! Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Dopo ogni intervento, pulire attentamente la macchina e rimuovere polvere e residui, riparare o sostituire i pezzi danneggiati.

Stringere bene tutti i dadi, i bulloni e le viti al fine di garantire le condizioni di funzionamento in piena sicurezza dell'apparecchio;

La cordicella di avviamento deve essere sostituita al primo segnale di usura.

La preimpostazione del carburatore alla potenza ottimale è stata effettuata in fabbrica. Qualora dovessero essere necessarie ulteriori registrazioni, rivolggersi ad un tecnico specializzato in zona.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

SMALTIMENTO

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.

I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Smaltire oli, benzina o altre sostanze inquinanti secondo le disposizioni.

Evitare la contaminazione del suolo da prodotti petroliferi.

I prodotti petroliferi non devono venire in contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE	Ogni volta prima dell'uso	Ore d'esercizio				Dopo ogni utilizzo
		10	25	50	100	
Pulire l'esterno della macchina.						X
Assicurarsi che l'interruttore On/Off dell'acceleratore si blocchi e che l'acceleratore funzioni correttamente dal punto di vista della sicurezza.	X					
Controllare che l'interruttore del motore funzioni correttamente.	X					
Controllare che le lame non si muovano quando il motore è a regime minimo.	X					
Controllare che le lame non siano danneggiate e che non mostrino segni di rottura o altri danni. Se necessario sostituire le lame.	X					
Controllare che la protezione della lama non sia danneggiata o distorta. Sostituire la protezione della lama se è piegata o danneggiata.						X
Pulire il filtro dell'aria e sostituirlo se necessario.				X		
Controllare che i dadi e le viti siano a tenuta.	X					
Assicurarsi che non vi siano perdite di carburante dal motore, dal serbatoio o dalla condotta del carburante.	X					
Pulire l'esterno della candela di accensione. Rimuoverla e controllare la distanza tra gli eletrodi. Regolare la distanza a 0,6-0,7 mm o sostituirla la candela di accensione. Verificare che la candela di accensione sia inserita con un'apposita copertura.			X			
Pulire il sistema di raffreddamento della macchina.			X			
Pulire la parte esterna del carburatore e l'area circostante.			X			
Grasso all'interno della scatola del cambio	Riempire			X		
Lama	Controllare (sostituire se necessario)	X				
Pulire il serbatoio del carburante.				X		
Controllare tutti i cavi e i collegamenti.				X		
Assicurarsi che la frizione nonché le molle e il tamburo della stessa non presentino segni di usura. Se necessario farli sostituire da un'officina di assistenza autorizzata.				X		
Sostituire la candela di accensione. Verificare che la candela di accensione sia inserita con un'apposita copertura.				X		
Per ridurre il pericolo di incendio rimuovere lo sporco, le foglie, il lubrificante in eccesso, ecc. dalla marmitta e dal motore.				X		
Linea di alimentazione del carburante	Controllare (sostituire se necessario)				X	

RIMOZIONE DEL DIFETTO

Problema	Controllare	Causa	Causa	Soluzione
Il motore si arresta, ha difficoltà ad avviarsi o non parte	Carburante nel carburatore	Il carburante non raggiunge il carburatore	Filtro del carburante bloccato	Pulire o sostituire
			Alimentazione del carburante bloccata	Pulire o sostituire
			Carburatore	Chiedere consiglio al proprio distributore
	Carburante nel cilindro	Il carburante non raggiunge il cilindro	Carburatore	Chiedere consiglio al proprio distributore
		Carburante presente nello scarico	La miscela di carburante è troppo ricca	Aprire la valvola a farfalla Luftfilter reinigen oder austauschen Regolare il carburatore Chiedere consiglio al proprio distributore
	Scintille negli elettrodi della candela di accensione	Scintille assenti	Commutare in posizione OFF	Spostare l'interruttore in posizione ON (avvio)
			Problema elettrico	Chiedere consiglio al proprio distributore
			Interruttore bloccato	Chiedere consiglio al proprio distributore
	Scintille nella candela di accensione	Scintille assenti	Spaziatura errata degli elettrodi	Regolare la distanza a 0,6-0,7 mm
			Elettrodi contaminati	Pulire o sostituire
			Elettrodi contaminati con carburante	Pulire o sostituire
			Candela di accensione guasta	Sostituire la candela di accensione
Il motore gira ma si arresta o non accelera correttamente	Filtro d'aria	Filtro d'aria sporco	Normale usura	Pulire o sostituire
	Filtro del carburante	Filtro d'aria sporco	Sporco o residui nel carburante	Sostituire
	Bocchetta del carburante	Bocchetta del carburante bloccata	Sporco o residui nel carburante	Pulire o sostituire
	Candela d'accensione	Candela di accensione sporca o usurata	Normale usura	Pulire, regolare o sostituire
	Carburatore	Regolazione non idonea	Vibrazione	Regolare
	Sistema di raffreddamento	Eccessiva	Uso prolungato in luoghi sporchi o polverosi	Pulire
	Soppressore di scintille	Placca rotta, contaminata o perforata	Normale usura	Sostituire
	Il motore non ingranà	N/A	N/A	Chiedere consiglio al proprio distributore

DADOS TÉCNICOS

Corta-sebes	IPHT2660
Tipo Motor	Arrefecimento a ar, 2-templos
Modelo Motor	SK1E34F-LE
Mistura combustível	40:1
Potência Motor	0,7 kW
Conteúdo	25,4 cm ³
Capacidade do tanque	600 cm ³
Velocidade máx. do motor	11500 min ⁻¹
Velocidade da lâmina	2250 min ⁻¹
Velocidade Min. Embraiagem	4200 min ⁻¹
Velocidade Motor ao ralenti	3000 ± 300 min ⁻¹
Comprimento lâmina	690 mm
Comprimento do corte	600 mm
Capacidade de corte	27 mm
Peso unitário (tanques vazios)	6,1 kg

Informação sobre ruído

Medido de acordo com 1) ISO 22868; 2) 2000/14/ EG; Incerteza K =3 dB (A)

Nível de pressão sonora L _{PA} ¹⁾	99,6 dB (A)
Nível de potência sonora medido L _{WA} ²⁾	104,7 dB (A)
Nível de potência sonora garantido L _{WA} ²⁾	108 dB (A)

Informação sobre vibração

Valores totais de vibração (soma vetorial triaxial) determinados de acordo com ISO 22867.

Incerteza K = 1,5 m/s²

Valor de emissão de vibração a _h Pega frontal	8,204 m/s ²
Valor de emissão de vibração a _h Pega traseira	5,591 m/s ²

Sujeito a alterações técnicas e revisões.

CONDIÇÕES ESPECÍFICAS DE UTILIZAÇÃO

O corta-sebes foi projetado para cortar sebes e arbustos em jardins residenciais familiares ou para passatempos de jardim.

**Risco de lesão**

O corta sebes não pode ser usado para cortar relva, arbustos duros e madeira ou para esmagar material para fins de compostagem.

Não utilize este produto de qualquer outra forma além da utilização normal indicada. O não respeitar os regulamentos gerais em vigor e as instruções deste manual não responsabiliza o fabricante por danos.

Por favor registe que a permissão da utilização desta ferramenta pode estar limitada por

regulamentações nacionais. É necessário agir em conformidade com as regulamentações aplicáveis no país onde o equipamento é usado.

Não utilize o aparelho perto de líquidos inflamáveis ou gases. Risco de incêndio e explosão em caso de curto circuito.

Utilize o equipamento apenas no exterior, nunca utilize em áreas confinadas e mal ventiladas.

Os sistemas e dispositivos de segurança do aparelho não devem ser manipulados ou desativados.

AVISOS DE SEGURANÇA

Normas Gerais de Segurança

Leia e compreenda as instruções de funcionamento antes de usar o equipamento. Familiarize-se com os elementos de comando e como utilizar devidamente o equipamento. Respeite todas as medidas de segurança indicadas no manual de instruções.

Actue com responsabilidade face a terceiros. O operador é responsável por acidentes ou riscos a terceiros.

O equipamento só pode ser operado e mantido por pessoas familiarizadas com ele e informadas sobre os possíveis riscos.

Apenas pessoas com mais de 18 anos de idade podem trabalhar com o equipamento. Uma exceção inclui jovens treinados para obter conhecimento sob supervisão do treinador durante educação ocupacional.

Mantenha as crianças e outras pessoas e também os animais a uma distância segura quando utilizar o equipamento.

Apesar da observância das instruções de utilização ainda pode haver alguns riscos residuais não evidentes.

PERIGO

AVISO! Choque elétrico! Existe o risco de lesões causadas por choque elétrico!

Mantenha o equipamento a pelo menos 10m de distância de linhas elétricas aéreas.

AVISO

Use equipamento de proteção individual.

- Use sempre óculos de proteção quando utilizar a máquina.
- Use protectores auriculares!
- Use calçado sólido e calças compridas.
- Não use roupas largas ou jóias. Roupas e luvas devem estar fora do alcance de partes móveis pois podem ficar presas nas partes rotativas. Não utilize o equipamento com os pés descalços ou com sandálias abertas.
- Use luvas de proteção quando manusear as lâminas.

Não utilize o equipamento se estiver cansado, doente, sob a influência de drogas, bebidas alcoólicas ou medicamentos.

Ligue o aparelho apenas quando estiver numa posição normal de trabalho.

Evite posturas incomuns. Certifique-se de ter uma base segura e de manter o seu equilíbrio em

todos os momentos.

Ao trabalhar, segure o aparelho firmemente com as duas mãos e a alguma distância do seu corpo.

Assegure-se sempre que se posiciona seguramente e com firmeza quando trabalhar com o equipamento, especialmente se estiver a usar um escadote ou uma escada.

Garanta uma postura segura, especialmente em declives.

CUIDADO

Tenha cuidado ao recuar – risco de tropeçar!

Prever iluminação adequada ou boas condições de iluminação para trabalhar com o equipamento. Má iluminação/fracas condições de luz representam um elevado risco de segurança.

Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

Áreas desorganizadas ou escuras são um convite aos acidentes.

Não use o aparelho com más condições atmosféricas, especialmente quando houver risco de tempestade.

Caminhe! Nunca corra!

AVISO

Risco de lesão

- Todos as coberturas de proteção e dispositivos de segurança devem ser correctamente conectados para trabalhar com o equipamento.
- Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure o material a ser cortado quando as lâminas estiverem em movimento. Certifique-se que o interruptor está desligado quando for necessário limpar material boqueado.
- Previna o arranque não intencional do motor. Certifique-se que a alavanca de controle esteja sempre na posição "Start/Iniciar" quando puxar a corda de arranque.
- Desligue o motor e remova a ficha da tomada antes de qualquer trabalho no motor. Aguarde até que todas as partes rotativas estejam paradas e o equipamento tenha arrefecido.

⚠ CUIDADO

Verifique todos os parafusos e fichas de junção e o equipamento de proteção, se estão firmes e apertados correctamente, e se todas as partes móveis estão a funcionar sem problemas sempre que o aparelho vá ser utilizado.

O equipamento de proteção no aparelho é estritamente proibido ser desmontado, alterado, utilizado em conflito com a indicação e é proibido conectar qualquer equipamento de proteção de outros fabricantes.

O aparelho não deve ser utilizado se estiver danificado ou se o equipamento de segurança estiver com defeito. Substitua todas as peças desgastadas ou danificadas.

⚠ ATENÇÃO

Risco de lesão

- Antes de cortar, verifique se há objetos indesejáveis na área a ser trabalhada.
- Use óculos de segurança ao trabalhar.

Pare o aparelho

- sempre que se afastar do corta-sebes
- para remover bloqueios na lâmina.
- antes de verificar, limpar ou efectuar algum trabalho no aparelho
- após o contacto com um objecto estranho, para verificar se o aparelho apresenta danos

Se o aparelho começar a vibrar anormalmente, desligue o motor e procure a causa imediatamente. Geralmente, vibrações são um aviso contra falha operacional.

O interruptor ON/OFF não pode estar bloqueado.

Antes do trabalho, verifique a área quanto a itens ocultos, como cercas de arame.

Ao trabalhar com esta máquina, não use peças de reposição que não sejam recomendadas por nós. O uso de peças de reposição não recomendadas por nós pode resultar em ferimentos graves a pessoas ou danificar a máquina.

O equipamento de proteção no aparelho é estritamente proibido ser desmontado, alterado, utilizado em conflito com a indicação e é proibido conectar qualquer equipamento de proteção de outros fabricantes.

Em caso de bloqueio, desligue imediatamente o equipamento e remova o item preso.

Não corra! Remova imediatamente pernadas/ ramos cortados da área de trabalho para evitar ferimentos. Cuidado com a queda de ramos!

Apesar da observância das instruções de operação, ainda podem existir alguns riscos residuais ocultos.

⚠ CUIDADO

Danos à saúde decorrentes de vibrações nas mãos e nos braços se o dispositivo for usado por um longo período de tempo ou se o dispositivo não for guiado e avaliado adequadamente.

Os sistemas de amortecimento de vibrações não oferecem proteção garantida contra a síndrome de Raynaud ou a síndrome de túnel Carpal. É, portanto necessário verificar cuidadosamente o estado dos seus dedos e pulsos se usou o aparelho regularmente por um longo período de tempo. Se algum sintoma das doenças acima indicadas aparecer, procure aconselhamento médico imediatamente. Para reduzir o risco de síndrome de Raynaud, mantenha as mãos quentes e faça pausas regulares durante o seu trabalho.

⚠ CUIDADO

Uma estadia mais longa nas imediações da unidade em funcionamento pode causar danos auditivos. Use protetores auriculares.

Ao trabalhar com o aparelho, um certo nível de ruído não pode ser evitado. O trabalho barulhento deve ser agendado para horas, durante as quais é permitido por Lei ou por outros regulamentos locais. Adira a qualquer tempo de descanso aplicável e limite o seu tempo de trabalho ao mínimo tempo necessário. Para sua proteção pessoal e de pessoas na proximidade, deve ser usada proteção auditiva adequada.

Informações sobre emissão de ruído de acordo com a Lei de Segurança de Produtos da Alemanha (ProdSG) e a Diretiva de Máquinas da CE: o nível de pressão sonora no local de trabalho pode exceder 80 dB (A). Nesses casos, o operador necessitará de proteção contra ruídos (por exemplo, uso de protetores de ouvido).

Por favor observe o seguinte: de acordo com o Regulamento alemão de Proteção contra ruídos de máquinas de setembro de 2002, este equipamento não pode ser usado aos domingos e feriados ou dias úteis das 20:00h às 07:00h. Além disso, é proibido utilizar a máquina nos seguintes horários do dia: das 7:00h às 9:00h, das 13:00h às 15:00h e das 17:00h às 20:00h.

Por favor, considere também qualquer Regulamentação local relativa à proteção contra ruídos!

Corta-sebes Instruções de segurança:

Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte.

Não remova o material cortado nem segure o material a ser cortado quando as lâminas estiverem em movimento.

Verifique se o interruptor está desligado quando limpar material bloqueado. Um momento de desatenção ao operar o corta-sebes pode resultar em ferimentos pessoais graves.

Transporte o corta-sebes pela alça com a lâmina de corte parada. Ao transportar ou armazenar o corta-sebes, instale sempre a tampa do dispositivo de corte. O manuseio adequado do corta-sebes reduz possíveis ferimentos pessoais feitos pelas lâminas do cortador.

Segure a ferramenta eléctrica apenas por superfícies isoladas, pois a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos encobertos ou com o próprio cabo. As lâminas de corte que entrem em contacto com um fio condutor podem fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica fiquem "sob tensão" e podem causar choque eléctrico ao operador.

Ao cortar um ramo que está sob tensão, fique atento ao possível efeito mola.

Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta-sebes pode resultar em ferimentos pessoais graves.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARELHOS A GASOLINA

⚠ PERIGO

Risco de incêndio! / Risco de explosão O combustível é altamente inflamável.



- A gasolina e os vapores de gasolina são altamente inflamáveis, explosivos.
- Não trabalhe com a unidade num ambiente com risco de explosão onde haja líquidos inflamáveis, gases ou poeira.
- Nunca trabalhe com a máquina perto de materiais altamente inflamáveis.
- Proibido fumar e foguear.
- Guarde o combustível apenas em recipientes adequados. Não armazene combustível perto do equipamento.

O aparelho só pode ser reabastecido ao ar livre e nunca próximo de fogo aberto ou cigarros acensos.

Procedimentos de emergência

Após o uso, deixe a máquina esfriar durante pelo menos 5 minutos antes de a reabastecer. No tanque pode desenvolver-se pressão. Solte a tampa do tanque lentamente para permitir que essa pressão diminua gradualmente.

Verifique se o combustível não transborda. Se o combustível transbordar, o funcionamento do motor não deve ser iniciado. Remova qualquer sujeira do aparelho e evite qualquer tentativa de ignição até que os vapores do combustível tenham evaporado.

Substitua todas as tampas do tanque de combustível e do recipiente com segurança.

Ligue o aparelho a pelo menos três metros do local onde o abasteceu. Não fume durante o abastecimento ou funcionamento e tome cuidado para que fáscias ou chamas abertas não atinjam a área de trabalho.

O depósito de combustível deve ser esvaziado somente ao ar livre. Para manter o risco de incêndio o mais baixo possível, o motor e o tubo de escape devem estar livres de gramíneas, folhas e excesso de gordura.

Substitua o tubo de escape e (se necessário) o protetor contra faíscas se estes já não estiverem em boas condições de funcionamento.

Para reduzir os riscos de incêndio, limpe periodicamente as abas dos cilindros com ar comprimido e limpe a área do silenciador para eliminar a serragem, galhos, folhas ou outros detritos.

Mistura de combustível

Cuidado! A proporção correcta de mistura deve ser fornecida em relação ao combustível.

Cuidado! Não use mistura antiga de combustível, pois ela segregará com o tempo e a lubrificação do motor deixará de estar garantida.

Não mantenha a mistura no tanque por muito tempo - semanas ou meses, pois há risco de segregação.

Deve ser usado óleo a 2 tempos de alta qualidade para evitar danos ao motor de combustão.

Os danos resultantes da não observação de qualquer um dos pontos acima mencionados não são cobertos pela garantia! O mesmo se aplica aos danos decorrentes da sobrecarga do equipamento!

SÍMBOLOS

	Aviso! Cuidado!
	Aviso sobre substâncias inflamáveis
	Proibido fumar ou foguear
	Por favor leia atentamente as instruções antes de ligar a máquina
	Desligue o motor e remova a tomada da ficha antes de qualquer trabalho no motor.
	Usar óculos de proteção.
	Usar protetores auriculares.
	Usar calçado de segurança resistente ao corte com sola de segurança e biqueira de aço!
	Usar luvas de proteção.
	Não exponha as ferramentas à chuva. Não use ferramentas em locais húmidos ou molhados.
	Mantenha sempre as crianças e pessoas não autorizadas fora do alcance do equipamento.
	Marca Conformidade Europeia

	Comprimento de corte
	Comando
	Conteúdo 25,4 cm ³ 0,7 kW
	Nível de potência sonora garantido 108 dB
	Quaisquer equipamentos danificados ou descartados têm de ser entregues nos centros de recolha apropriados.

AVISO

A não observância resultará no risco de ferimentos a si próprio ou a terceiros.

PERIGO

A não observância resultará no risco de ferimentos graves ou morte a si próprio ou a terceiros.

CUIDADO

A não observância resultará no risco de ferimentos a si próprio ou a terceiros

NOTA

Forneça estes detalhes ou informações adicionais sobre o que já foi dito, com o objetivo de evitar danos à máquina.

RISCO RESIDUAL

Mesmo quando o dispositivo é usado corretamente e todas as normas de segurança são cumpridas, ainda existem alguns riscos residuais.

- Lesão por corte
- Dano auditivo
- Uma permanência prolongada nas imediações da máquina em funcionamento pode causar danos na audição. Use protetores auriculares.
- Danos à saúde decorrentes de vibrações nas mãos e nos braços se a máquina for usada por um longo período de tempo ou se o equipamento não for guiado e avaliado adequadamente.

AVISO

Risco de envenenamento!

Os gases de escape, o combustível e os lubrificantes são substâncias tóxicas. Respirar os gases de escape pode ser fatal!

Não trabalhe com a máquina em espaços fechados onde se podem acumular gases perigosos de monóxido de carbono.

AVISO

Perigo de queimaduras!

Algumas partes da máquina ficam muito quentes quando está a trabalhar.

O contacto com as partes quentes da máquina pode causar queimaduras. Deixe o equipamento esfriar após o término da utilização.

AVISO

Risco de explosão

A gasolina e os vapores de gasolina são altamente inflamáveis e explosivos.

Não trabalhe com o equipamento num ambiente com algum risco de explosão, onde haja líquidos inflamáveis, gases ou poeira.

Abasteça o motor somente quando desligado. Não armazene combustível perto da máquina.

Nunca guarde a máquina com gasolina no tanque dentro de um edifício onde os vapores da gasolina possam entrar em contacto com fogo aberto ou faiscas.

MANUTENÇÃO

Apenas um aparelho cuidado e com manutenção regular pode servir como um auxiliar satisfatório. Manutenção e cuidados insuficientes podem levar a acidentes e ferimentos imprevistos.

As reparações e os trabalhos especificados nestas Instruções só podem ser executados por pessoal qualificado autorizado.

PERIGO

 Desligue o motor e remova a tomada antes de efectuar qualquer trabalho na máquina. Espere  até que todas as partes rotativas estejam paradas e o equipamento tenha esfriado.

Mantenha as mãos afastadas de todas as arestas de corte e peças móveis. Os dedos podem ser puchados para dentro da parte de corte e serem cortados ou esmagados.

Por razões de segurança, a lâmina de corte deve ser afiada, ajustada e instalada apenas por uma oficina especializada.

Mantenha o equipamento, em particular as saídas

de ar, sempre limpas. Nunca boriffe água no corpo do equipamento! Nunca limpe a máquina e os seus componentes com solventes, líquidos inflamáveis ou tóxicos. Use apenas um pano húmido.

Após cada período de trabalho, limpe a máquina cuidadosamente para remover toda a poeira e detritos, e repare ou substitua as peças defeituosas.

Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos apertados para garantir que o equipamento esteja em condições de trabalho seguras;

A corda de arranque deve ser substituída assim que apresentar sinais de desgaste.

O carburador possui uma configuração otimizada „ex works“. Se forem necessários mais ajustes, entre em contato com o serviço especializado ao cliente. Use apenas acessórios e peças de reposição originais. O uso de outras peças de reposição pode resultar em acidentes / ferimentos do usuário. O fabricante não será responsável por tais danos.

Entre em contato com nosso departamento técnico se precisar de acessórios ou peças de reposição.

ELIMINAÇÃO

Por favor descarte o equipamento num ponto de recolha/reciclagem adequado. Ao fazer isso, as peças de plástico e de metal podem ser separadas e recicladas. Informação relativa à eliminação de materiais e de equipamentos está disponível nos postos da sua administração local.

Nunca elimine óleos, combustíveis ou outros materiais poluentes em locais não autorizados.

Certifique-se que estes derivados de petróleo não entram no solo. Os derivados de petróleo não devem entrar em contacto com a pele, olhos e roupas.

O aparelho deve ser armazenado em local seco e protegido do gelo.

MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO	SEMPRE ANTES DE USAR	HORAS DE FUNCIONAMENTO				DEPOIS DE USAR
		10	25	50	100	
Limpe a parte externa da máquina.						X
Certifique-se que o gatilho do acelerador e o acelerador funcionam corretamente do ponto de vista de segurança.	X					
Verifique se o interruptor do motor funciona corretamente.	X					
Verifique se as lâminas não se movem quando o motor está ao ralenti.	X					
Verifique se as lâminas não estão danificadas e não mostram sinais de fissuras ou outros danos. Substitua as lâminas se necessário.	X					
Verifique se a proteção da lâmina não está danificada ou distorcida. Substitua a proteção da lâmina se estiver dobrada ou danificada.						X
Limpe o filtro de ar. Substitua-o se necessário.				X		
Verifique se as porcas e os parafusos estão bem apertados.	X					
Verifique se não há vazamentos de combustível do motor, tanque ou tubagem de alimentação do combustível.	X					
Limpe a parte externa da vela de ignição. Remova-o e verifique a folga do eléctrodo. Ajuste o intervalo para 0.6-0.7 mm ou substitua a vela de ignição. Verifique se a vela de ignição está equipada com uma tampa.			X			
Limpe o sistema de refrigeração da máquina.			X			
Limpe a parte externa do carburador e o espaço ao seu redor.			X			
Lubrificador dentro da caixa de engrenagens	Preenchimento			X		
Lâmina	Verifique (substitua se necessário)	X				
Limpe o tanque de combustível.				X		
Verifique todos os cabos e conexões.				X		
Verifique a embraiagem, a mola da embraiagem e o tambor da embraiagem quanto a desgaste. Substitua se necessário numa oficina autorizada.				X		
Substitua a vela de ignição. Verifique se a vela está equipada com uma tampa.				X		
Para reduzir o risco de incêndio, limpe a sujidade, folhas, excesso de lubrificante, etc. do silenciador e do motor.				X		
Conduta de alimentação de combustível	Verifique (substitua se necessário)					X

REMOÇÃO DE FALHAS

Problema	Verificação	Condição	Causas	Solução
O motor para, é difícil arrancar ou não arranca	Combustível no carburador	O combustível não chega ao carburador	Filtro de combustível bloqueado	Limpe ou substitua
			Abastecimento de combustível bloqueado	Limpe ou substitua
			Carburador	Peça conselhos ao seu distribuidor
	Combustível no cilindro	O combustível não chega ao cilindro	Carburador	Peça conselhos ao seu distribuidor
		Há combustível no escapamento	A mistura de combustível é muito rica	Abra a válvula do acelerador Limpe ou substitua o filtro de ar Ajuste o carburador Peça conselhos ao seu distribuidor
	Faíscas nos eléctrodos das velas	Não há faísca	Interruptor na posição desligado	Coloque o interruptor na posição ON (Executar)
			Problema eléctrico	Peça conselhos ao seu distribuidor
			Interruptor bloqueado	Peça conselhos ao seu distribuidor
	Faíscas nos eléctrodos das velas	Não há faísca	Mau espaçamento dos eletrodos	Ajuste o espaço a 0,6-0,7 mm
			Eletrodos contaminados	Limpe ou substitua
			Eletrodos contaminados com combustível	Limpe ou substitua
			Vela de ignição defeituosa	Substitua a vela de ignição
O motor gira, mas, mas pára ou não acelera corretamente	Filtro ar	Filtro ar sujo	Desgaste justo	Limpe ou substitua
	Filtro combustível	Filtro ar sujo	Sujidade ou resíduo no combustível	Substitua.
	Respiradouro combustível	Respiradouro de combustível bloqueado	Sujidade ou resíduo no combustível	Limpe ou substitua
	Vela de ignição	Vela de ignição suja ou gasta	Desgaste justo	Limpe, ajuste ou substitua
	Carburador	Mau ajuste	Vibração	Ajuste.
	Sistema de arrefecimento	Excessivo	Uso prolongado em locais com sujidade ou poeira	Limpe
	Supressor faísca	Placas fissuradas, contaminadas ou perfuradas	Desgaste justo	Substitua.
	O motor não engata	N/A	Problema interno do motor	Peça conselhos ao seu distribuidor

Garantiedauer:

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

Garantiegeber:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

Geltungsbereich:

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demontiert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter www.ikra.de/serviceadressen.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

www.ikra.de/defektes-produkt

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie. Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

Warranty period:

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

Warranty provider:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

Area of validity:

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

No restriction of the legal rights of the purchaser:

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen.

Enforcement of the warranty (warranty claim):

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

FR

IKRA Conditions de garantie

Durée de garantie :

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

Garant :

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

Domaine de validité :

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Mise en œuvre de la garantie :

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie du instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ce instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

IT

IKRA Condizioni di garanzia

Periodo di garanzia:

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

Ambito di validità:

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influssi esterni, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi.

Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

Duração da garantia:

A IKRA dispõe de um período de 2 anos de garantia, de acordo com as condições descritas abaixo, para casos de defeitos de fabrico ou danos materiais, nos produtos IKRA, comprovados e abrangidos pelo período de garantia. O período de garantia entra em vigor a partir da compra, de modo que a data vigente seja a do comprovativo de compra original.

Emitente da garantia:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemanha (doravante designado como IKRA)

Âmbito de aplicacão:

A garantia destina-se unicamente ao consumidor. Por consumidor (doravante designado como Comprador) entende-se qualquer pessoa singular que realiza uma transação para fins que não podem ser atribuídos, predominantemente, à sua atividade profissional, seja ela comercial ou independente. A garantia é válida para produtos IKRA, que tenham sido adquiridos dentro da UE.

Sem limitação dos direitos legais do comprador:

Os direitos de garantia por defeito de Comprador presentes no contrato de venda com Vendedor, bem como os direitos legais, não serão afetados por esta garantia. A reivindicação dos referidos direitos é gratuita.

A garantia não existe ou perde a validade nos seguintes casos:

- Baterias, carregadores ou acessórios, cujo desgaste ocorra por meio da utilização ou por causas naturais
- Modelos de exposição / produtos utilizados
- Danos decorrentes de emprego incorreto ou inadequado, p. ex., uso comercial, incumprimento das instruções de utilização, uso desadequado, cuidados ou manutenção insuficientes
- Danos decorrentes do emprego de acessórios incorretos
- Danos por motivos externos, p. ex., danos de transporte, danos causados por intempéries, impacto ou rutura
- Produtos IKRA aos quais foram feitas alterações ou acrescentos ou que foram total ou parcialmente desmontados
- Danos provocados por uma tensão elétrica incorreta (tensão de rede), p. ex., durante a utilização no estrangeiro
- Reparações com peças não originais (as peças de substituição originais encontram-se aqui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Recurso à violência, sobrecarga voluntária do motor

As reparações no âmbito da garantia apenas devem ser efetuadas por oficinas autorizadas; de outro modo, a garantia perde a validade. É possível encontrar os endereços de assistência em www.ikra.de/serviceadressen.

Acionamento da garantia (caso de garantia):

Se, durante o período de duração da garantia, o produto não funciona ou não funciona conforme a utilização prevista, trata-se de um caso de garantia.

Os parceiros competentes da IKRA fornecem ao comprador, durante todo o período de garantia, conselhos e assistência, podendo avaliar até que ponto uma peça de substituição pode remediar o dano sem enviar para a reparação.

As peças sobressalentes importantes encontram-se na primeira parte do manual de instruções, após os esquemas de montagem, em "Peças sobressalentes / Acessórios". No verso deste manual de instruções encontra os dados de contacto nos respectivos países.

Os custos de envio de ou para outros países que não a Alemanha, assim como as taxas alfandegárias e de importação são suportados pelo comprador. Esta garantia enquadrar-se na lei alemã e não se aplica a Convenção das Nações Unidas sobre contratos de compra e venda internacional de mercadorias (CISG).

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

D - erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

FR - déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

IT - dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo

DK - atesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

SE - förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

FIN - vaikuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE - töendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ - vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

SI - potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK - vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a norem pre výrobok

HU - a cikkekhez az EU-irányonval és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL - deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE

BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV - paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

LT - apibūdina šį atitinkamą EU reikalavimams ir prekės normoms

RO - declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

GR - δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία EK και τα πρότυπα για το προϊόν

HR - potvrđuje sljedeću usklađenosť prema smernicama EU i normama za artikl

RU - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

TR - Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

NO - erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Heckenschere IPHT2660

X	2006/42/EG	X	2000/14/EG+2005/88/EG	
X	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> X	Annex V <input type="checkbox"/>	
	2014/35/EU			
	2011/65/EU	Noise: measured L _{WA}		
X	2016/1628/EU+ 2017/656/EU	Noise: guaranteed L _{WA}	104,7 dB (A)	
			108 dB (A)	

Normen / Standard References:

EN ISO 10517:2019

EN ISO 14982:2009

Münster, 18.10.2023

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Yi Zhou, Head of Product Management
Ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

**DE | Ikra Service**

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
📞 +03725 449-335
✉️ Service.DE@ikra.de

AT | Ikra Service

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
📞 +43 7207 34115
✉️ Service.AT@ikra.de

BE | Muldertechniek

Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
📞 +31 599 745024
✉️ Service.BE@ikra.de

BG | Denex Gradina EOOD

21 Shipchenski prohod Blvd.
1111 Sofia
📞 +359 2 971 50 44
✉️ Service.BG@ikra.de

CH | Ikra Service

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
📞 +0 800 89 72 43
✉️ Service.CH@ikra.de

CZ | GentlemanTools s.r.o.

Nádražní 1585
Turnov 51101
📞 +420 737 858 868
✉️ Service.CZ@ikra.de

DK | Bahn-Larsen

Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Hoeslev
📞 +45 48 28 70 20
✉️ Service.DK@ikra.de

EE | Ikra Service

Kalvarijų g. 206
08314 Vilnius
📞 +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉️ Service.EE@ikra.de

ES | RECALLBALL

Ci Fragua, 20 - Pol. Ind Los Rosales
28932 Móstoles (Madrid)
📞 900 983 432 (9.00-12.00+14.00-16.00)
✉️ Service.ES@ikra.de

FI | Railmit Oy

Hakuninvahe 1
26100 Rauma
📞 02-822 2887 arkins klo. 09.00 - 18.00
✉️ Service.FI@ikra.de

FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes Z1 de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
📞 +301 840 884
✉️ Service.FR@ikra.de

GB | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

UK/N.Ireland: 0344 824 3524
✉️ Service.GB@ikra.de

HR | VAR - ERCO d.o.o.

Stipana Vilova 14A
10090 ZAGREB
📞 +385 91 571 3164
✉️ Service.HR@ikra.de

HU | Tooltechnic Kft.

Vaskapu Utca 10-14
H-1097 Budapest
📞 +36 1 330 4465
✉️ Service.HU@ikra.de

IN | Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindera Arithant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India
📞 +91 11 45662679
✉️ Service.IN@ikra.de

IE | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

+353 1800 8833 74
✉️ Service.IE@ikra.de

IT | Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgeria 110/B
14100 ASTI (AT)
📞 +39 0141 232900
✉️ Service.IT@ikra.de

JO | Taha & Qashou Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan
📞 +962 6 585 0251
✉️ Service.JO@ikra.de

LT | LV | Ikra Service

Kalvarijų g. 206
08314 Vilnius
📞 +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉️ Service.LT@ikra.de

LU | Ikra Service

c/o Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
📞 +0 800 85 376
✉️ Service.LU@ikra.de

NL | Muldertechniek

Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
📞 +800 283 8000
✉️ Service.NL@ikra.de

NO | Maskin Importoren AS

Verpetveien 34
1540 Vestby
📞 +47 64 95 35 00
✉️ Service.NO@ikra.de

PL | ABEMATECH

ul. Ostroga 18A
01-163 Warszawa
📞 +48 22 4245420
✉️ Service.PL@ikra.de

PT | Cabostor LDA.

Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B
3530-259 Mangualde
📞 +351 939 134 145
✉️ Service.PT@ikra.de

RO | BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Cornelius Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
📞 +40 264 435 337
✉️ Service.RO@ikra.de

SE | Ikra Service Sweden

Verkstadsgatan 8
57341 Tranås
📞 +46 763 268982
✉️ Service.SE@ikra.de

SI | IBIBIRO d.o.o.

Tržaška cesta 233
1000 Ljubljana
📞 +386 1 256 4868
✉️ Service.SI@ikra.de

SK | AGF Invest s.r.o.

Hlíníková 365/39
95201 Vráble
📞 +421 02 62 859549
✉️ Service.SK@ikra.de

TR | ZiMAŞ Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenisehir
35110 İZMİR
📞 +90 232 4364618/4594094
✉️ Service.TR@ikra.de